

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

Maxi Twin Compact



CẢNH BÁO

Để tránh thương tích, hãy luôn đọc Hướng dẫn Sử dụng này và các tài liệu kèm theo trước khi sử dụng sản phẩm.



Bắt buộc phải đọc Hướng dẫn sử dụng

Chính sách thiết kế và bản quyền

® và ™ là các nhãn hiệu thuộc tập đoàn Arjo.

© Arjo 2019.

Vì chính sách của chúng tôi là cải tiến liên tục nên chúng tôi bảo lưu quyền chỉnh sửa thiết kế mà không thông báo trước. Không được phép sao chép toàn bộ hay một phần nội dung của ấn bản này trừ khi có sự đồng ý của Arjo .

Mục lục

Lời nói đầu	4
Mục đích Sử dụng	5
Hướng dẫn an toàn	6
Chuẩn bị	7
Ký hiệu phụ tùng	8
Móc treo	10
Mô tả/chức năng sản phẩm	12
Điều khiển bằng Tay	12
Nâng	12
Chiều rộng có thể điều chỉnh của chân khung gầm	12
Phanh	13
Tay quay/điều chỉnh	13
Tấm bọc mềm	13
Nút dừng khẩn cấp	14
Chuông hạ khẩn cấp	14
Thanh cáng sử dụng điện	15
Dừng an toàn tự động	15
Pin	16
Đèn chỉ báo pin	16
Bộ sạc pin	16
Gắn vòng kẹp chân xe (móc cố định)	17
Gắn chân thẳng	17
Gắn chân chéo	17
Di chuyển bệnh nhân	18
Nâng từ ghế (6 bước)	19
Trở về ghế	20
Nâng từ giường (10 bước)	21
Trở về giường	22
Nâng từ sàn (9 bước)	23
Di chuyển bệnh nhân ra khỏi xe ô tô	25
Di chuyển bệnh nhân vào trong xe ô tô	27
Sử dụng để chăm sóc tại nhà	28
Dành cho nhà phân phối và đơn vị thuê	28
Sử dụng xe đẩy Maxi Twin Compact	28
Hướng dẫn sử dụngẮc quy	30
Hướng dẫn làm sạch và khử trùng	31
Chăm sóc và bảo trì phòng ngừa	33
Khắc phục sự cố	37
Thông số Kỹ thuật	38
Kích thước	40
Nhãn trên Xe đẩy Maxi Twin Compact	41
Danh sách tiêu chuẩn và chứng chỉ	43
Tính tương thích điện tử	44
Phụ tùng và phụ kiện	46

Lời nói đầu

Cảm ơn bạn đã mua thiết bị của Arjo.

Xe đẩy thụ động di động Maxi Twin Compact® nằm trong sê-ri sản phẩm chất lượng được thiết kế dành riêng cho bệnh viện, viện dưỡng lão và các mục đích chăm sóc sức khỏe khác. Chúng tôi sẵn sàng phục vụ nhu cầu của bạn và cung cấp các sản phẩm tốt nhất có sẵn cùng với khóa đào tạo sẽ mang lại lợi ích tối đa cho nhân viên của bạn từ mọi sản phẩm Arjo.

Vui lòng liên hệ với chúng tôi nếu bạn có bất kỳ câu hỏi gì về việc vận hành hoặc bảo trì thiết bị Arjo của mình.

Vui lòng đọc kỹ *Hướng dẫn sử dụng* này!

Vui lòng đọc toàn bộ *Hướng dẫn sử dụng (IFU)* này trước khi sử dụng xe đẩy *Maxi Twin Compact*. Thông tin trong *IFU* là rất quan trọng để có thể vận hành và bảo trì thiết bị đúng cách, và sẽ giúp bảo vệ sản phẩm của bạn cũng như đảm bảo hoạt động của thiết bị sẽ làm bạn hài lòng. Một số thông tin trong *IFU* này quan trọng đối với sự an toàn của bạn, bạn phải đọc và hiểu rõ nhằm tránh thương tích có thể xảy ra.

Những sửa đổi không được phép đối với bất kỳ thiết bị Arjo nào đều có thể ảnh hưởng đến sự an toàn. Arjo sẽ không chịu trách nhiệm đối với mọi tai nạn, sự cố hoặc trường hợp không hoạt động nào xảy ra do bất kỳ sửa đổi trái phép nào đối với sản phẩm.

Báo cáo hoạt động hoặc sự cố không mong muốn

Liên hệ với đại diện Arjo tại địa phương khi có bất kỳ hoạt động hoặc sự cố không mong muốn nào xảy ra. Thông tin liên hệ có trên trang cuối của *IFU* này.

Sự cố Nghiêm trọng

Nếu xảy ra sự cố nghiêm trọng liên quan tới thiết bị y tế này, gây ảnh hưởng tới người sử dụng hoặc bệnh nhân, người sử dụng hoặc bệnh nhân phải báo cáo sự cố nghiêm trọng ấy tới nhà sản xuất thiết bị y tế hoặc nhà phân phối. Trong Liên minh châu Âu, người sử dụng cũng phải báo cáo sự cố nghiêm trọng ấy tới Cơ quan có thẩm quyền tại quốc gia thành viên nơi họ đang sinh sống.

Bảo dưỡng và hỗ trợ

Quy trình bảo dưỡng phải được thực hiện hàng năm đối với Xe đẩy *Maxi Twin Compact* bởi nhân viên bảo dưỡng được ủy quyền của Arjo để đảm bảo sự an toàn và hoạt động hàng ngày cho sản phẩm của bạn. Xem phần *Chăm sóc và bảo trì phòng ngừa trên trang 33*.

Nếu bạn cần thêm thông tin, vui lòng liên hệ với đại diện Arjo tại địa phương để nhận được các chương trình hỗ trợ và bảo dưỡng toàn diện nhằm tối đa hóa sự an toàn, độ tin cậy và giá trị lâu dài của sản phẩm. Liên hệ với đại diện Arjo tại địa phương bạn để hỏi về các phụ tùng thay thế.

Đại diện bảo dưỡng của bạn sẽ cung cấp những phụ tùng mà bạn cần.

Thông tin liên hệ có trên trang cuối của *IFU* này.

Các định nghĩa trong *IFU* này

CẢNH BÁO

Nghĩa là: Cảnh báo an toàn. Không hiểu rõ và tuân theo cảnh báo này có thể dẫn đến thương tích cho bạn hoặc cho người khác.

THẬN TRỌNG

Nghĩa là: Không làm theo những hướng dẫn này có thể gây hư hỏng cho tất cả hoặc một phần hệ thống.

LƯU Ý

Nghĩa là: Đây là thông tin quan trọng để sử dụng đúng cách hệ thống hoặc thiết bị này.



Nghĩa là: Tên và địa chỉ của nhà sản xuất.

Mục đích Sử dụng

Phải sử dụng thiết bị này tuân theo các hướng dẫn an toàn sau. Bất cứ ai sử dụng thiết bị cũng phải đọc và hiểu các hướng dẫn trong *Hướng dẫn sử dụng (IFU)* này.

Nếu có bất kỳ điều gì bạn không chắc chắn, hãy liên hệ với đại diện Arjo của bạn.

Xe đẩy *Maxi Twin Compact* là một xe đẩy có móc treo trên mặt sàn.

Xe đẩy được thiết kế sử dụng để nâng và vận chuyển người bệnh tại các bệnh viện, viện điều dưỡng, nhà riêng và chăm sóc người bệnh tại nhà. Thiết bị này được thiết kế để sử dụng trong nhà, ngoại trừ trường hợp ngoại lệ là di chuyển bệnh nhân vào trong và ra khỏi xe ô tô, trong quá trình đó có thể sử dụng *Maxi Twin Compact* cho các quãng đường/khoảng cách ngắn ngoài trời trên bề mặt cứng (chẳng hạn như đường lái xe, đường phố hoặc sàn nhà để xe). Bề mặt di chuyển ngoài trời cần phải tương đối bằng phẳng, khô ráo và không có mảnh vụn, đá, v.v.

Xe đẩy *Maxi Twin Compact* được thiết kế sử dụng cho người dùng là những người:

- ngồi xe lăn
- không có khả năng hỗ trợ bản thân
- Không thể đứng khi không được hỗ trợ và không thể chịu được trọng lượng của cơ thể, thậm chí chỉ một phần
- phụ thuộc vào người chăm sóc trong đa số các tình huống

hoặc, cho những người:

- thụ động
- có thể gần như và/hoặc hoàn toàn nằm liệt giường
- thường bị cứng hoặc co khớp
- phụ thuộc hoàn toàn vào người chăm sóc

Quá trình di chuyển với xe đẩy *Maxi Twin Compact* diễn ra trong nhà trong phòng của bệnh nhân, khu vực chung hoặc trong phòng tắm. Các trường hợp đưa bệnh nhân vào và ra khỏi xe ô tô có thể bao gồm các trường hợp di chuyển ngoài trời trong một số điều kiện nhất định.

Xe đẩy *Maxi Twin Compact* chỉ được sử dụng với móc treo được cung cấp bởi Arjo, được thiết kế để sử dụng với Xe đẩy *Maxi Twin Compact*.

Xe đẩy *Maxi Twin Compact* chỉ nên được sử dụng cho mục đích được quy định trong *Hướng dẫn sử dụng (IFU)*. Bất cứ mục đích sử dụng nào khác đều bị cấm.

Đánh giá dân sinh

Chúng tôi khuyến nghị các cơ sở nên thiết lập quy trình đánh giá thường xuyên. Điều dưỡng viên phải đánh giá từng dân sinh theo tiêu chí sau trước khi sử dụng:

- Trọng lượng của bệnh nhân không được vượt quá 160 kg, (350 lbs).
- Không sử dụng sản phẩm này cho những bệnh nhân bị đau do cử động đầu không thể kiểm soát.

Nếu bệnh nhân không đáp ứng các tiêu chí này thì phải sử dụng một thiết bị/hệ thống thay thế.

Chỉ định

Xe đẩy bệnh nhân không sử dụng điện AC là một thiết bị thủy lực, sử dụng pin hay thiết bị điện cơ khí, cố định hoặc di động, được sử dụng để nâng và vận chuyển bệnh nhân theo phương ngang hoặc tư thế được yêu cầu khác từ vị trí này sang vị trí khác, từ giường đến bồn tắm. Thiết bị bao gồm dây đai và móc treo để hỗ trợ bệnh nhân.

Yêu cầu lắp đặt và bảo dưỡng

Tuổi thọ dự kiến của thiết bị này, trừ khi có quy định khác, là mười (10) năm, tùy thuộc vào quy trình bảo trì phòng ngừa được thực hiện theo các hướng dẫn về chăm sóc và bảo trì trong *Hướng dẫn sử dụng (IFU)*.

Tùy thuộc vào mức độ hao mòn, một số bộ phận của thiết bị như bánh xe và việc điều khiển bằng tay có thể cần được thay thế trong thời gian sử dụng thiết bị theo thông tin trong a *Hướng dẫn sử dụng (IFU)*.

Hướng dẫn an toàn

CẢNH BÁO

Để tránh thương tích cho cả bệnh nhân và điều dưỡng viên, không được sửa đổi thiết bị hoặc sử dụng các phụ tùng không tương thích.

CẢNH BÁO

Để tránh thương tích, hãy đảm bảo luôn giữ bệnh nhân và thiết bị trong một khoảng cách an toàn. Đặc biệt, cần chú ý đến những bệnh nhân có cử động không kiểm soát được.

CẢNH BÁO

Để tránh bị ngã, đảm bảo trọng lượng của người sử dụng thấp hơn tải trọng vận hành an toàn của tất cả sản phẩm hoặc phụ kiện sử dụng.

CẢNH BÁO

Để tránh bị thương, chỉ sử dụng móc treo Arjo theo quy định trong *Hướng dẫn sử dụng* này. Để chọn đúng kích thước móc treo theo móc treo *Hướng dẫn sử dụng* móc treo cụ thể.

CẢNH BÁO

Để tránh vướng víu, hãy đảm bảo giữ tóc, cánh tay và chân của bệnh nhân gần cơ thể và sử dụng giá đỡ kẹp chuyên dụng khi di chuyển bất kỳ.

CẢNH BÁO

Để bệnh nhân khỏi ngã, đảm bảo thiết bị luôn ở vị trí thấp nhất có thể trước khi cố gắng di chuyển, cời hoặc mặc quần áo cho bệnh nhân.

CẢNH BÁO

Để tránh vướng chân bệnh nhân hoặc điều dưỡng viên, hãy đảm bảo không có vật cản nào.

CẢNH BÁO

Để tránh nổ hoặc hỏa hoạn, không được sử dụng thiết bị ở môi trường nhiều ôxy, có nguồn nhiệt hoặc khí gây mê dễ cháy.

CẢNH BÁO

Để tránh xảy ra thương tích, bạn phải luôn chú ý đến bệnh nhân nội trú.

CẢNH BÁO

Để tránh cho thiết bị khỏi bị lật và bệnh nhân khỏi ngã, không sử dụng thiết bị trên sàn nhà có ống dẫn, lỗ ngàm dưới sàn nhà hoặc sàn nhà có độ dốc vượt quá 1:50 (1,15°).

CẢNH BÁO

Để tránh bị ngã trong khi di chuyển, luôn đảm bảo gài phanh trên tất cả các thiết bị đang được sử dụng.

CẢNH BÁO

Không đặt/sử dụng Xe đẩy *Maxi Twin Compact* và phụ kiện ở những nơi ẩm ướt hoặc khi tắm trong thời gian dài.

Không sử dụng Xe đẩy *Maxi Twin Compact* hoặc phụ kiện trong khi tắm.

Chuẩn bị

Các thao tác trước lần sử dụng đầu tiên (9 bước)

- 1 Kiểm tra bằng mắt thường xem bao bì có hư hỏng. Nếu thấy sản phẩm có vẻ bị hư hỏng, hãy khiếu nại với đại lý vận tải.
- 2 Tháo bao bì bằng cách thực hiện như sau:
 - Cắt hai dây nhựa giữ an toàn.
 - Nhấc tấm hộp các-tông ra.
 - Tháo bao bì nhựa.
 - Tháo tấm các-tông xung quanh chân xe đẩy.
 - Cẩn thận tháo xe đẩy ra khỏi tấm nâng.
- 3 Bao bì cần được tái chế theo quy định địa phương.
- 4 Kiểm tra để đảm bảo tất cả phụ tùng sản phẩm đều được cung cấp. So sánh với mô tả sản phẩm trong IFU này. Nếu thiếu hoặc hư hỏng bất kỳ bộ phận nào - Không sử dụng sản phẩm!
- 5 Mở gói bộ sạc pin. Chọn và gắn bộ điều hợp phù hợp với ổ cắm điện của bạn. Xem IFU Bộ sạc pin.
- 6 Sạc pin cho đến khi chỉ báo báo đầy
- 7 Khử trùng sản phẩm theo mục *Hướng dẫn làm sạch và khử trùng trên trang 31*.
- 8 Chuẩn bị một khu vực khô ráo, thông gió tốt và tránh ánh nắng trực tiếp để bảo quản Xe đẩy Maxi Twin Compact.
- 9 Chọn một khu vực được chỉ định, nơi người dùng có thể cất giữ IFU và luôn có thể tiếp cận.

LƯU Ý

Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào, vui lòng liên hệ với đại diện Arjo tại địa phương bạn để được hỗ trợ và bảo dưỡng.

Các thao tác trước mỗi lần sử dụng (4 bước)

- 1 Kiểm tra để đảm bảo tất cả các bộ phận của xe đẩy đều ở đúng vị trí. So sánh với trang *Ký hiệu bộ phận*.
- 2 Kiểm tra móc treo trước khi sử dụng. Nếu thiếu hoặc hư hỏng bất kỳ bộ phận nào - KHÔNG sử dụng sản phẩm.

3

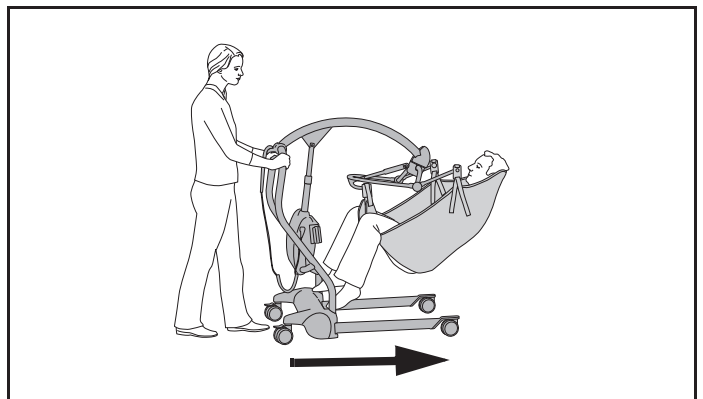
CẢNH BÁO

Để tránh bị nhiễm bẩn chéo, hãy luôn tuân theo hướng dẫn khử trùng trong Hướng dẫn sử dụng này.

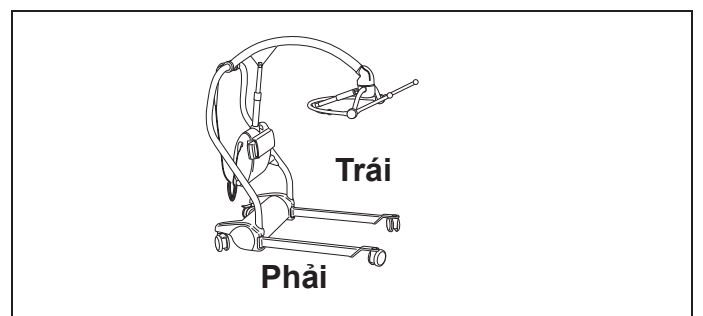
- 4 Để tránh bệnh nhân đá phải khi nằm nghiêng, móc treo phải có kẹp chân khi di chuyển ngang. Điều này nhằm ngăn bệnh nhân bị ngã khi vòng kẹp bị tách ra do đá phải. Xem phần *Gắn vòng kẹp chân xe (móc cố định) trên trang 17*.

Điều hướng Xe đẩy Maxi Twin Compact

Điều hướng đẩy xe trong khi vận chuyển bệnh nhân theo hình minh họa dưới đây.



Điều hướng sang trái hoặc sang phải trên Xe đẩy Maxi Twin Compact như được thể hiện trong hình minh họa.



Ký hiệu phụ tùng

- 1 Cột trụ
- 2 Cần trục
- 3 Chân có thể điều chỉnh
- 4 Bánh xe (phía sau)
- 5 Bánh xe không vỡ (phía trước)
- 6 Thanh cánng
- 7 Tấm bọc mềm
Tấm bọc mềm, màu đỏ (phụ kiện)
- 8 Điều khiển bằng tay
- 9 Điểm treo của điều khiển cầm tay
- 10 Pin
- 11 Bộ dẫn động xe đẩy
- 12 Bộ dẫn động - thanh cánng
- 13 Tay quay/điều chỉnh

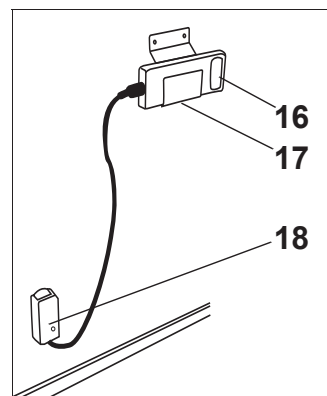
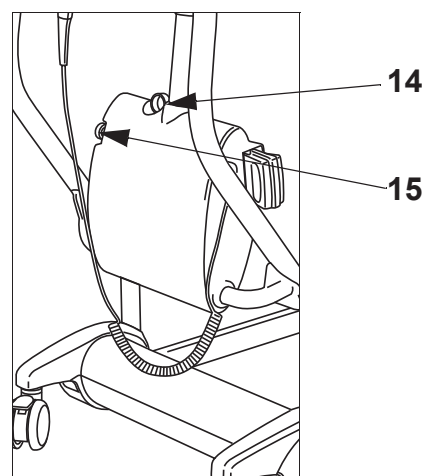
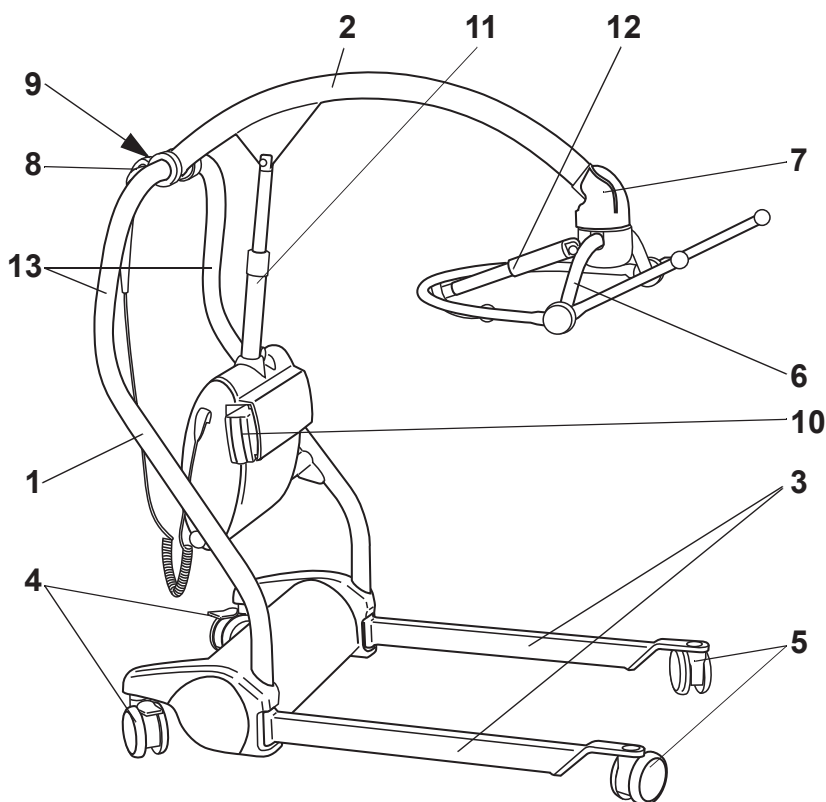
- 14 Hạ khẩn cấp
- 15 Nút dừng khẩn cấp
- 16 Pin (sạc)
- 17 Giá đỡ ắc quy
- 18 Bộ sạc pin



Toàn bộ sản phẩm:

Loại BF

Bộ phận sử dụng: bảo vệ chống điện giật theo EN 60601-1.



Có tình dễ tròng

Móc treo

Gắn nhãn lên khung giá treo để gán nhanh màu sắc theo tham chiếu kích cỡ Xem mục *Nhãn trên Xe đẩy Maxi Twin Compact trên trang 41*.

Tham khảo *IFU Móc treo Vòng kẹp Cố định* khi chọn kích cỡ móc treo.

Tất cả móc treo Arjo đều gán mã theo kích cỡ bằng cách kết hợp các cạnh có màu sắc khác nhau như sau:

- Đỏ - Nhỏ - S
- Vàng - Trung bình - M
- Xanh lá - Lớn - L
- Tím - Cực đại - LL

Đảm bảo không được vượt quá **tải trọng làm việc an toàn của móc treo hoặc xe đẩy**. Giá trị thấp nhất phải luôn hợp lệ.

CẢNH BÁO

Để tránh bị thương, chỉ sử dụng móc treo Arjo theo quy định trong *Hướng dẫn sử dụng* này. Để chọn đúng kích thước móc treo theo móc treo *Hướng dẫn sử dụng* móc treo cụ thể.

LƯU Ý

Nếu sử dụng Móc treo Arjo với Xe đẩy *Maxi Twin Compact*, hãy luôn tham khảo hướng dẫn trước khi sử dụng.

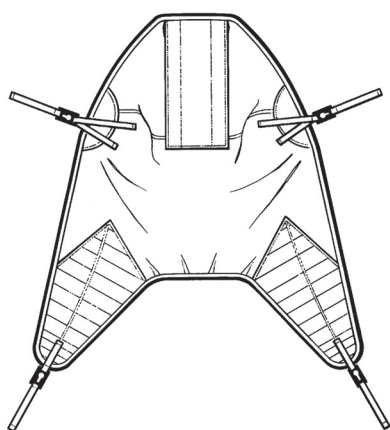
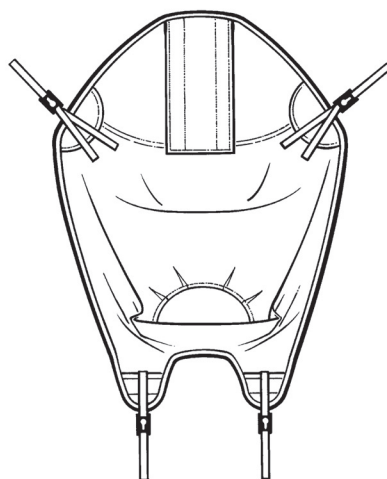
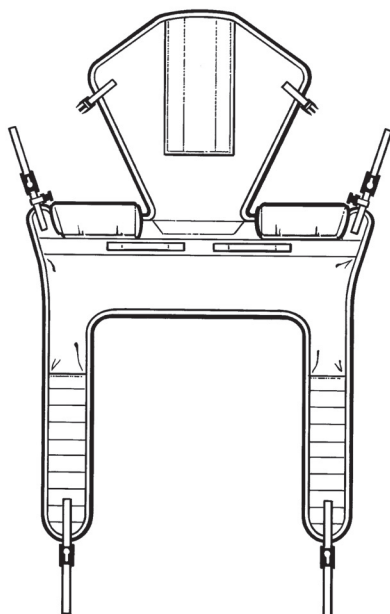
Móc treo Arjo với tấm đỡ đầu có hai lỗ ở phần đầu móc chứa các miếng gia cố bằng nhựa trong khi sử dụng. Luôn đảm bảo rằng các miếng gia cố này đã được lắp vào lỗ móc treo trước khi sử dụng móc treo.

Dây treo móc treo có thể được sử dụng với Xe đẩy Maxi Twin Compact

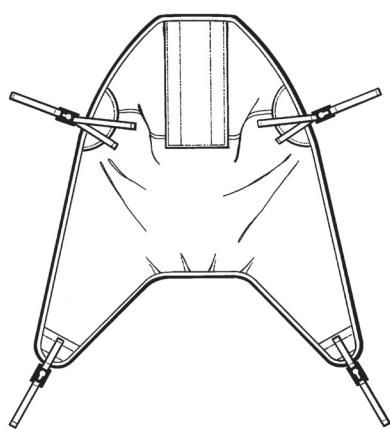
Kích thước: S - LL

Móc treo đi vệ sinh bốn điểm
(có tấm đỡ đầu)

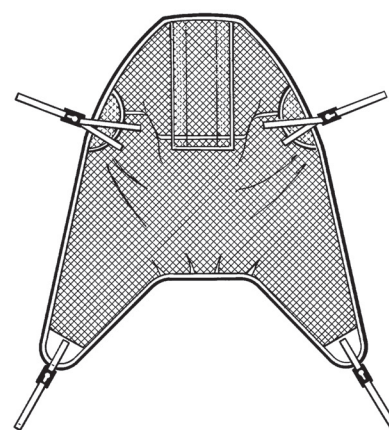
Móc treo cũi bốn điểm



Móc treo có đệm bốn
điểm



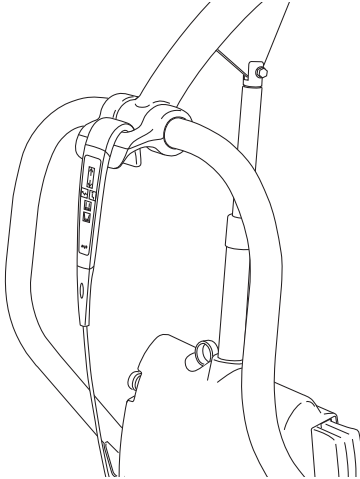
Móc treo không đệm bốn
điểm



Móc treo dạng lưới bốn
điểm

Mô tả/chức năng sản phẩm

Hình 1



Điều khiển bằng Tay

THẬN TRỌNG

Không thả điều khiển cầm tay vào nước.

Điều khiển cầm tay có móc tích hợp giúp dễ dàng gắn vào. Khi không sử dụng, có thể đặt điều khiển cầm tay ở nơi thuận tiện để luôn sẵn sàng sử dụng bằng cách treo lên điểm treo điều khiển cầm tay ở phía trên cột trụ. **(Xem Hình 1)**

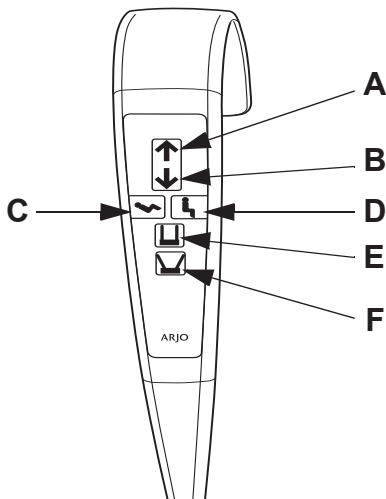
Gỡ điều khiển cầm tay xuống và cầm trong tay **(Xem Hình 2)**:

- Nhấn nút **(A)** để nâng cần trục.
- Nhấn nút **(B)** để hạ cần trục.
- Nhấn nút **(C)** để điều chỉnh sang vị trí ngửa ra sau.
- Nhấn nút **(D)** để điều chỉnh sang vị trí ngồi.
- Nhấn nút **(E)** để **gập chân** khung gầm.
- Nhấn nút **(F)** để **mở chân** khung gầm.

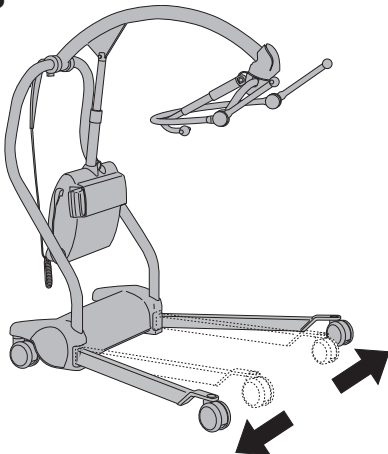
Nâng

Chuyển động nâng / hạ được thực hiện bởi một thiết bị truyền động được điều khiển bởi một động cơ điện.

Hình 2



Hình 3



Chiều rộng có thể điều chỉnh của chân khung gầm

Chân khung có thể mở ra với chiều rộng thay đổi.

nhấn và giữ nút phù hợp tới khi đạt đến vị trí yêu cầu.

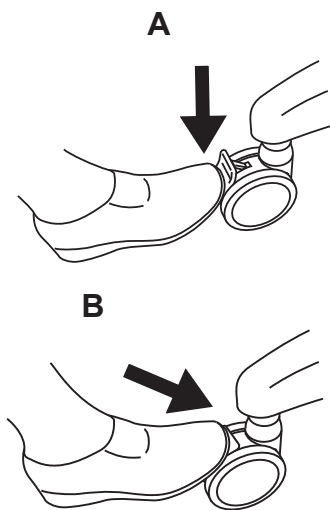
Nhấn nút khử trùng. Khi áp lực được nhả ra khỏi nút, chuyển động sẽ dừng lại và chân của khung xe sẽ vẫn ở vị trí an toàn.

(Xem Hình 3)

LƯU Ý

Khi mở hoặc đóng chân của khung máy, hãy chắc chắn rằng không có ai đứng trong cách của chân khung xe.

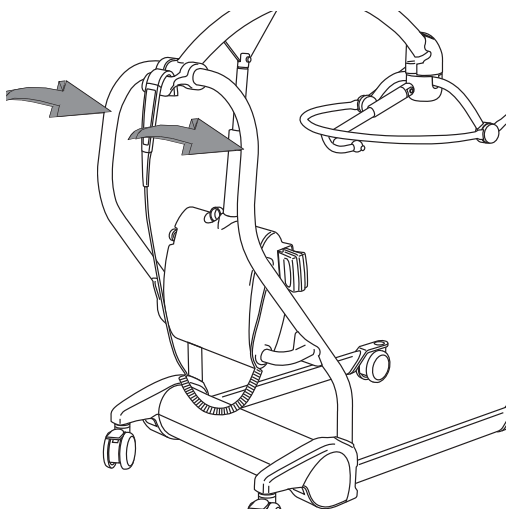
Hình 1



Phanh

Các bánh xe phía sau khung gầm có hệ thống phanh có thể được vận hành bằng chân để giữ cho Xe đẩy *Maxi Twin Compact* luôn ở vị trí. Phanh (A) và nhả phanh (B). Hệ thống phanh trên cả hai bánh xe phải được áp dụng để có hiệu lực đầy đủ. (Xem Hình 1)

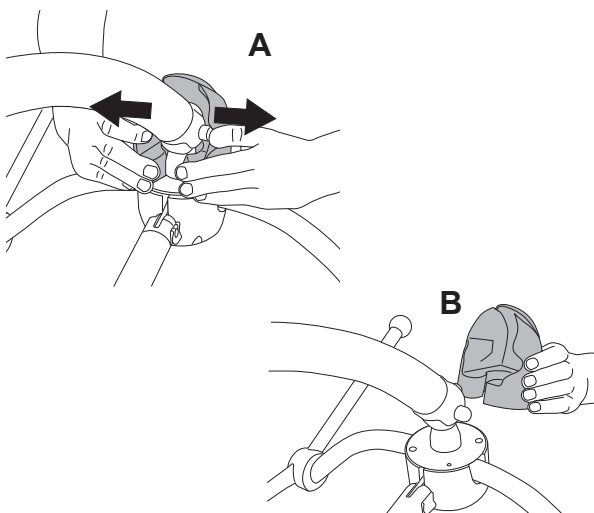
Hình 2



Tay quay/điều chỉnh

Sử dụng tay quay khi đẩy và định vị Xe đẩy *Maxi Twin Compact*. (Xem Hình 2)

Hình 3

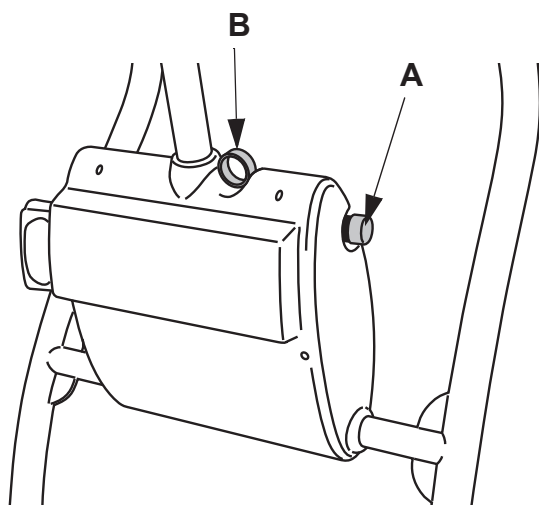


Tấm bọc mềm

Đặt vào đầu cần trục để bảo vệ bệnh nhân khỏi bị thương. Các ngăn kéo có thể được tháo rời để làm sạch. (Xem hình 3; A và B)

Bìa cũng có thể được gỡ bỏ và thay đổi thành màu đỏ (phụ kiện). Màu đỏ đậm giúp khi chuyển giao một bệnh nhân bị mất trí nhớ vì màu sắc giúp bệnh nhân dễ dàng nhận thức được cần trục và do đó giảm thiểu rủi ro tác động. (Xem Hình 3)

Hình 1



Nút dừng khẩn cấp

Nếu, trong trường hợp khẩn cấp, bạn phải ngay lập tức dừng bất kỳ chuyển động nào được hỗ trợ, (trừ việc giải phóng áp lực trên nút điều khiển bằng tay), nhấn nút dừng khẩn cấp (A).

(Xem Hình 1)

Một khi nút dừng khẩn cấp đã được vận hành, nó sẽ phải được đặt lại trước khi bất kỳ chuyển động được hỗ trợ nào có thể được sử dụng.

Vặn nút dừng khẩn cấp theo chiều kim đồng hồ cho đến khi nút bật trở lại.

Chuông hạ khẩn cấp

CẢNH BÁO

Để tránh bị thương, chỉ sử dụng chức năng hạ khẩn cấp khi không thể hạ bình thường. Sử dụng thận trọng trong khi hạ xuống.

Nó là cần thiết để kéo chiếc nhấn (B) từ từ và cẩn thận để giảm bớt sự kiểm soát của bệnh nhân nặng. Nếu không, mức giảm có thể quá nhanh.

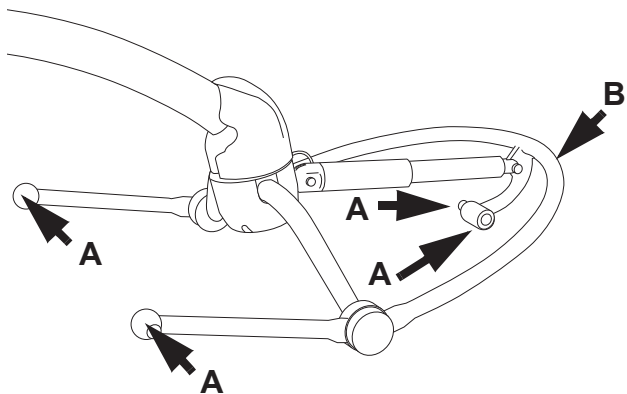
Chúng có thể được sử dụng giường ở một hai bên giường. Kiểm soát giảm khẩn cấp (B), nằm ở phía trên cùng của vỏ bộ truyền động nâng chính, một nhấn nhận dạng màu xanh lá cây và màu trắng được đặt gần điều khiển. Kéo điều khiển lên để hoạt động, giải phóng điều khiển trong khi sử dụng và giảm sẽ dừng lại.

(Xem Hình 1)

LƯU Ý

Loại đầu nối khác nhau tùy thuộc vào hệ thống gọi y tá. Bạn có thể phải hỗ trợ chuyển động xuống bằng cách kéo xuống cần trực.

Hình 1



Thanh cáng sử dụng điện

Bốn nút bấm (A) cho phép gắn các đoạn móc treo.

Có thể điều chỉnh bằng tay vị trí của người đi ngang khi sử dụng khung thanh cáng (B).

Thanh rải được vận hành từ tay điều khiển và di chuyển bệnh nhân đến vị trí nằm nghiêng hoặc ngồi. (Xem Hình 1)

THẬN TRỌNG

Đừng đắm thanh cáng dưới nước, nó có thể làm hỏng hệ thống định vị.

Dừng an toàn tự động

Đây không phải là nhà điều hành được điều khiển mà là một chức năng được tích hợp vào các thiết bị điện tử của xe đẩy.

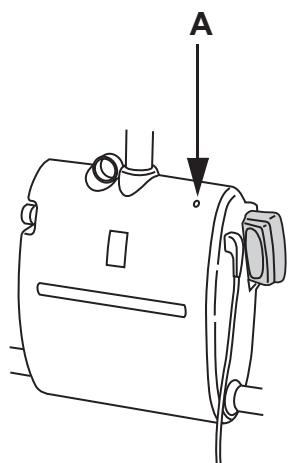
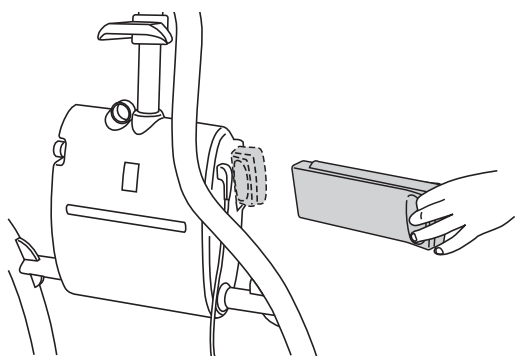
Nút I:

Nếu xe đẩy đang di chuyển lên / xuống và nó di chuyển chống lại một cái gì đó, chuyển động sẽ được dừng lại bởi một điểm dừng an toàn tự động. Nhả nút lên/xuống trên điều khiển cầm tay.

Nút II:

Nếu xe đẩy bị quá tải nặng với bệnh nhân nặng hơn mức cho phép, thì điểm dừng an toàn tự động sẽ tự động được kích hoạt. Nếu điều này xảy ra, hãy ngừng nhấn nút lên trên điều khiển cầm tay. Hạ thấp bệnh nhân bằng cách nhấn nút xuống và sau đó loại bỏ bệnh nhân khỏi xe đẩy.

Hình 1



Pin

Pin nằm ở bên hông của vỏ bộ truyền động xe đẩy. (**Xem Hình 1**)

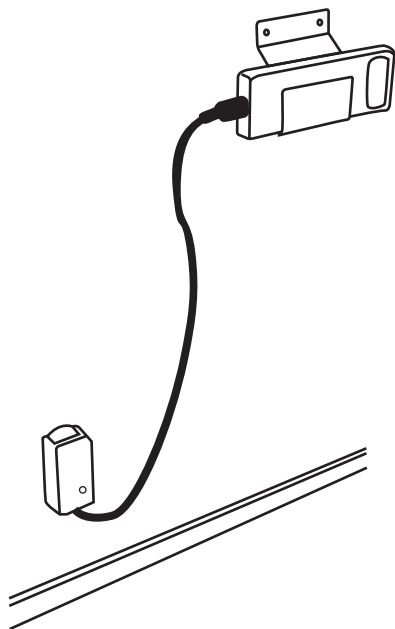
LƯU Ý

Hình dạng pin chỉ vừa khít vào xe đẩy với cạnh nâng lên của nó.

Đèn chỉ báo pin

Âm thanh bíp và chỉ báo pin yếu (**A**) ánh sáng sẽ nhấp nháy khi pin cần sạc. Chức năng đang tiến hành sẽ có thể được hoàn thành. (**Xem Hình 1**)

Hình 2



Bộ sạc pin

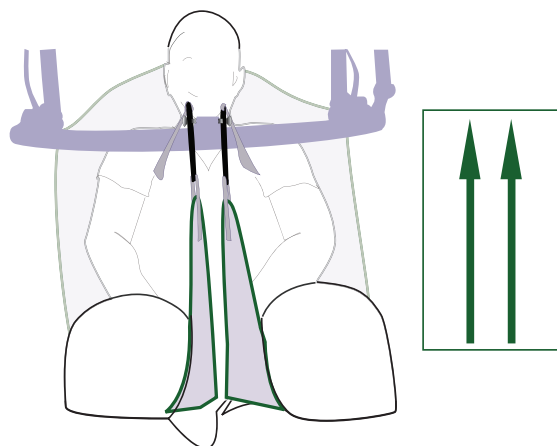
Xem bộ sạc pin *IFU*. (**Xem Hình 2**)

Số loại:

NEA 8000

Gắn vòng kẹp chân xe (móc cố định)

Hình 1

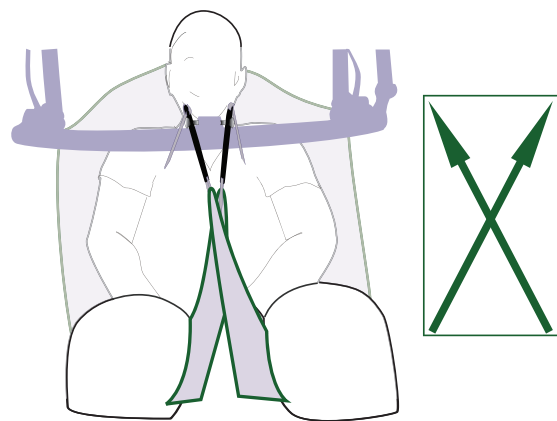


Gắn chân thẳng

Đối với hầu hết bệnh nhân, bạn nên sử dụng phần đính kèm thẳng của các kẹp chân. **(Xem Hình 1)**

Gắn các kẹp chân vào các lugs sao cho các quai chân được đặt thẳng đứng.

Hình 2



Gắn chân chéo

Nếu bệnh nhân dễ bị đá, phải sử dụng phần đính kèm chân chéo của clip. Điều này ngăn cấm các đoạn chân tách rời do đá và ngăn chặn bệnh nhân khỏi bị thương. **(Xem Hình 2)**

Vượt qua các quai chân của móc treo và đính kèm các clip vào các lugs.

Di chuyển bệnh nhân

Trước khi bệnh nhân được di chuyển vào Xe đẩy *Maxi Twin Compact*, hãy đảm bảo rằng:

- bộ pin được sạc đầy trước khi sử dụng (để sạc, xem *Pin IFU*) và tháo nó ra khỏi bộ sạc và lắp nó vào vị trí pin của Xe đẩy *Maxi Twin Compact*. Kết nối điện sẽ được thực hiện tự động.
- một lựa chọn các loại và kích cỡ móc treo có thể dễ dàng có sẵn cho tất cả các loại quy trình nâng khi sử dụng Xe đẩy *Maxi Twin Compact*.
- Nếu có thể, hãy đưa bệnh nhân ra khỏi giường trước khi làm sạch.
- nếu cần, chân khung có thể được mở để đi quanh ghế hoặc xe lăn

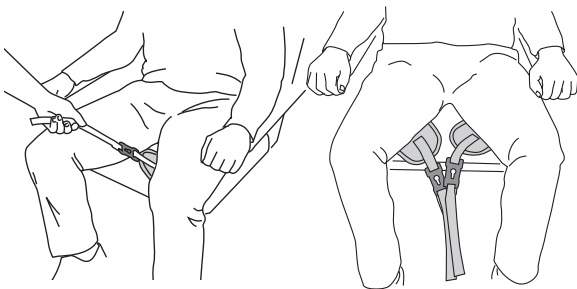
CẢNH BÁO

Để tránh xảy ra thương tích, bạn phải luôn chú ý đến bệnh nhân nội trú.

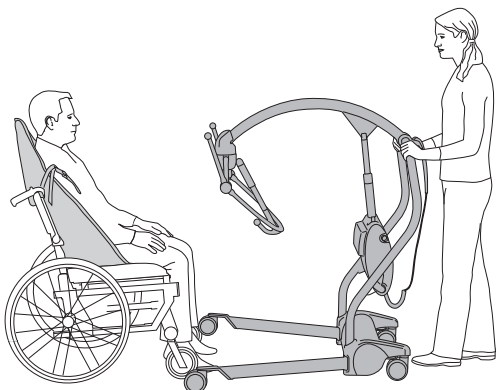
CẢNH BÁO

Để tránh vướng víu, đảm bảo lối đi không có vật cản.

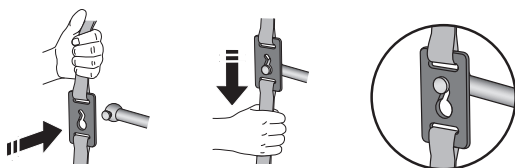
Hình 1



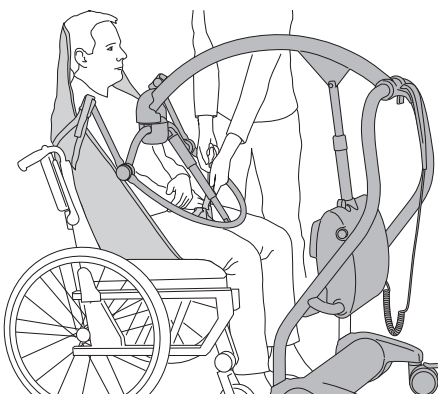
Hình 2



Hình 3



Hình 4



Nâng từ ghế (6 bước)

1

CẢNH BÁO

Để tránh thương tích, hãy đảm bảo luôn giữ bệnh nhân và thiết bị trong một khoảng cách an toàn. Đặc biệt, cần chú ý đến những bệnh nhân có cử động không kiểm soát được.

Đặt móc treo quanh bệnh nhân sao cho phần đế của xương sống của anh ta được bao phủ, và khu vực hỗ trợ đầu nằm phía sau đầu. Kéo từng mảnh chân dưới đùi để nó nổi lên và không gập lại. (Xem Hình 1)

2

Đặt Xe đẩy *Maxi Twin Compact* đủ gần để có thể gắn các kẹp vai của móc treo vào thanh cán. Để thực hiện điều này, bạn có thể phải đặt chân của bệnh nhân vào hoặc trên khung xe. (Xem hình 2).

3

CẢNH BÁO

Để tránh vướng víu, hãy đảm bảo giữ tóc, cánh tay và chân của bệnh nhân gần cơ thể và sử dụng giá đỡ kẹp chuyên dụng khi di chuyển bất kỳ.

LƯU Ý

Để tránh vướng víu, hãy đảm bảo giữ tóc, cánh tay và chân của bệnh nhân gần cơ thể và sử dụng giá đỡ kẹp chuyên dụng khi di chuyển bất kỳ.

Với Xe đẩy *Maxi Twin Compact* đang được đặt ở vị trí, trước tiên hãy gắn các vòng kẹp vai vào các chốt trên thanh cán và sau đó gắn các vòng kẹp chân. (Xem Hình 3)

4

Hạ thấp thanh cán bằng cách sử dụng điều khiển cầm tay, hãy cẩn thận để không hạ thanh cán trượt xuống bệnh nhân. Nếu thanh cán được hạ thấp quá sát với đùi của bệnh nhân, bạn sẽ nghe thấy tiếng bíp và chuyển động của động cơ điện sẽ dừng ngay lập tức. (Xem Hình 4)

Tiếp tục các bước ở trang tiếp theo.

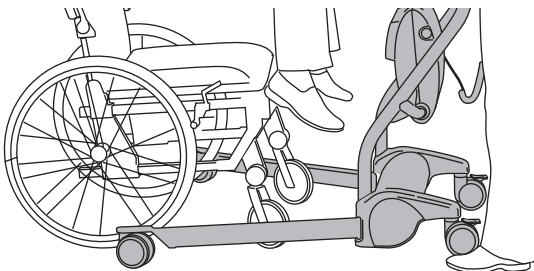
Hình 5



Hình 6



Hình 7



5

CẢNH BÁO

Để tránh bệnh nhân bị rơi xuống, hãy đảm bảo rằng các vòng kẹp móc treo hoặc vòng khuyên được gắn chắc chắn trước khi bắt đầu nâng.

Nâng bệnh nhân lên bằng cách sử dụng điều khiển cầm tay, di chuyển xe đẩy ra khỏi ghế. **(Xem Hình 5)**

- 6 Điều chỉnh góc ngả sang vị trí thoải mái và chiều cao cao hơn một chút so với chiều cao bình thường của ghế. Xoay bệnh nhân đối mặt với người chăm sóc trước khi di chuyển. Hãy chắc chắn rằng chân của bệnh nhân nằm an toàn trên sàn. **(Xem Hình 6)**

Trở về ghế

Khi trở về ghế, hãy chắc chắn rằng chân xe đẩy được đặt xung quanh chân/bánh xe của ghế. **(Xem Hình 7)**

Để định vị bệnh nhân trên ghế, hãy sử dụng tay nâng, **KHÔNG** kéo móc treo.

Bệnh nhân được treo bằng móc treo cần được giữ nguyên vị trí ở trung tâm trọng lực. **(Xem Hình 5)**

Sử dụng điều khiển cầm tay để hạ thấp bệnh nhân.

Khi hạ bệnh nhân xuống ghế - hoặc khi chuyển từ giường sang ghế:

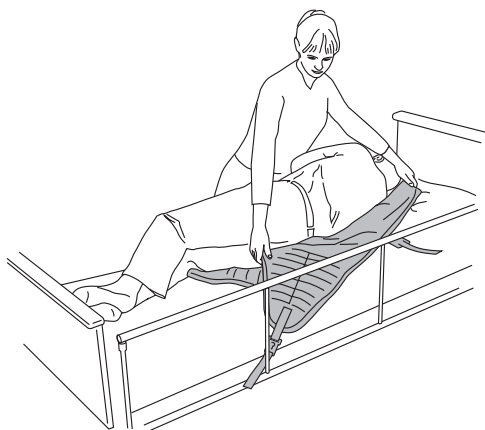
- Đặt bệnh nhân qua điều khiển cầm tay đến vị trí ngồi tối đa.
- Hạ người xuống ghế. Hãy đảm bảo bệnh nhân được đặt trở lại trên ghế.

Nâng từ giường (10 bước)

Trước khi nhấc một người ra khỏi giường, hãy đảm bảo có đủ khoảng hở bên dưới để chứa chân găng Xe đẩy *Maxi Twin Compact*.

Có thể điều khiển bằng tay để điều chỉnh độ rộng chân khung găng để hỗ trợ khả năng cơ động xung quanh các chướng ngại vật, ví dụ, chân giường.

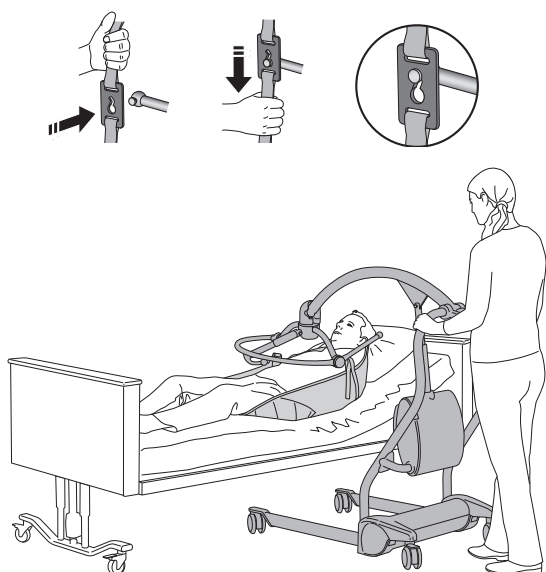
Hình 1



Hình 2



Hình 3



1 LƯU Ý

Khi lăn bệnh nhân trở lại trên móc treo, cuộn nhẹ bệnh nhân theo hướng ngược lại để phần gập của móc treo có thể được đưa ra.

Đặt bệnh nhân lên móc treo bằng cách kéo bệnh nhân về phía bạn sau đó gập sợi dây thừng một nửa và đặt nó phía sau lưng của bệnh nhân. Điều này còn được gọi là phương thức ghi nhật ký. **(Xem Hình 1)**

- 2 Vị trí của móc treo cần thận để khi quay trở lại, bệnh nhân tập trung trên móc treo và kiểm tra rằng khu vực hỗ trợ đầu của móc treo bao gồm cổ của bệnh nhân. **(Xem Hình 2)**

Ngoài ra, bệnh nhân có thể được đưa vào một vị trí ngồi sau đó đặt móc treo như chi tiết trong phần "Để nâng từ ghế".

3 CẢNH BÁO

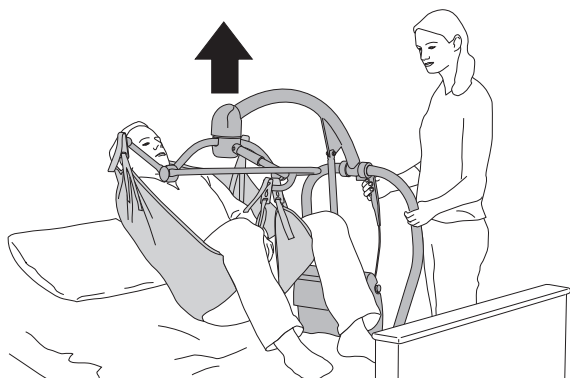
Để bệnh nhân nội trú không bị thương tích, cần hết sức thận trọng khi hạ thấp hoặc điều chỉnh thanh mở rộng.

Tiếp cận giường bằng mặt hở của thanh cánh về phía đầu bệnh nhân. **(Xem Hình 3)**

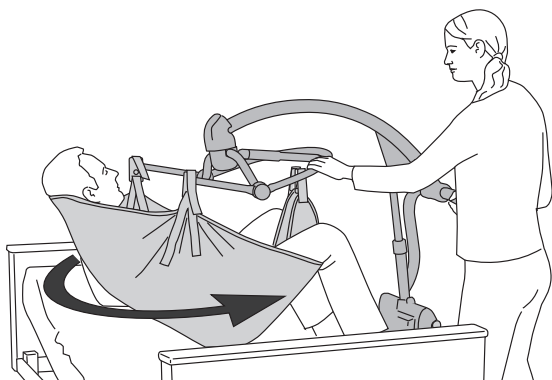
- 4 Định vị Xe đẩy *Maxi Twin Compact* để thanh rái chỉ ở trên và tập trung vào bệnh nhân. **(Xem Hình 3)**
- 5 Nếu có thể, hãy nâng phần đầu giường lên một chút để làm cho việc gắn các kẹp đính kèm dễ dàng hơn. **(Xem Hình 3)**
- 6 Nghiêng thanh khuấy cho đến khi các điểm đính kèm vai có thể được kết nối với các kẹp vai móc treo. **(Xem Hình 3)**
- 7 Kết nối điều khiển cầm tay. Kéo từng mảnh chân dưới đùi để nó nổi lên và không gập lại. Kéo từng mảnh chân dưới đùi để nó nổi lên và không gập lại. **(Xem Hình 3)**

Tiếp tục các bước ở trang tiếp theo.

Hình 4



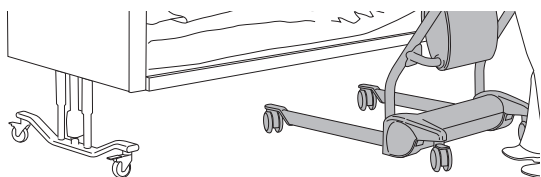
Hình 5



Hình 6



Hình 7



8

CẢNH BÁO

Để bệnh nhân nội trú không bị thương tích, cần hết sức thận trọng khi hạ thấp hoặc điều chỉnh thanh mở rộng.

Nhấc bệnh nhân bằng cách sử dụng điều khiển cầm tay. (Xem Hình 4)

9

LƯU Ý

Khi chuyển bệnh nhân chú ý gần để không đánh chân của bệnh nhân vào cột trụ.

Xoay bệnh nhân đối mặt với người chăm sóc. (Xem Hình 5)

- 10 Điều chỉnh đến một vị trí thoải mái cho bệnh nhân, cao hơn một chút so với chiều cao ghế thông thường. Hãy chắc chắn rằng chân của bệnh nhân nằm an toàn trên sàn. (Xem Hình 6)

Trở về giường

Khi trở về giường, hãy đảm bảo xe đẩy được đặt vuông góc với giường. (Xem Hình 7)

Để định vị bệnh nhân trên giường, hãy sử dụng tay cầm xe đẩy, KHÔNG kéo dây kéo. Bệnh nhân được treo bằng móc treo cần được giữ nguyên vị trí ở trung tâm trọng lực.

Sử dụng điều khiển cầm tay để hạ thấp bệnh nhân.

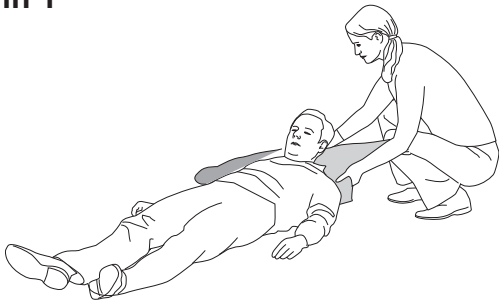
Di chuyển tới vị trí mong muốn phía trên giường. Điều chỉnh vị trí móc treo và sau đó hạ thấp bệnh nhân bằng cách sử dụng điều khiển cầm tay.

CẢNH BÁO

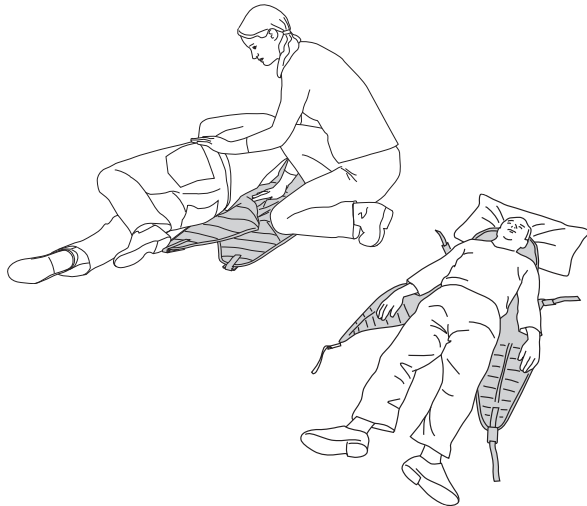
Để tránh làm bệnh nhân bị ngã hoặc làm người chăm sóc bị thương, chỉ tháo kẹp móc treo khi trọng lượng cơ thể của bệnh nhân được đỡ hoàn toàn bởi giường hoặc ghế.

Di chuyển Xe đẩy Maxi Twin Compact ra xa trước khi tháo móc treo từ bên dưới bệnh nhân.

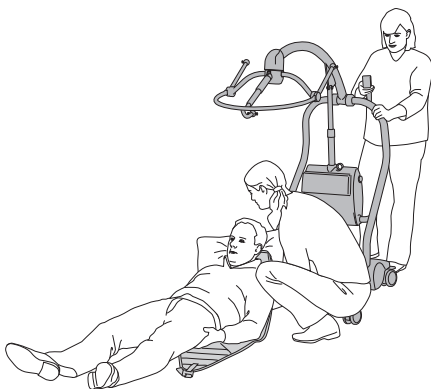
Hình 1



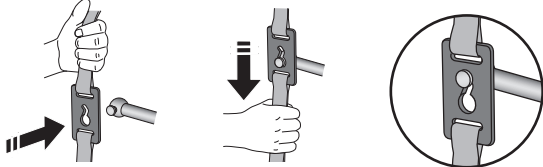
Hình 2



Hình 3



Hình 4



Nâng từ sàn (9 bước)

Quy trình này cần có hai người chăm sóc.

- 1 Đặt một chiếc gối dưới đầu và vai của bệnh nhân để tạo sự thoải mái. (Xem Hình 1)

2 CẢNH BÁO

Để tránh vướng víu, hãy đảm bảo giữ tóc, cánh tay và chân của bệnh nhân gần cơ thể và sử dụng giá đỡ kẹp chuyên dụng khi di chuyển bất kỳ.

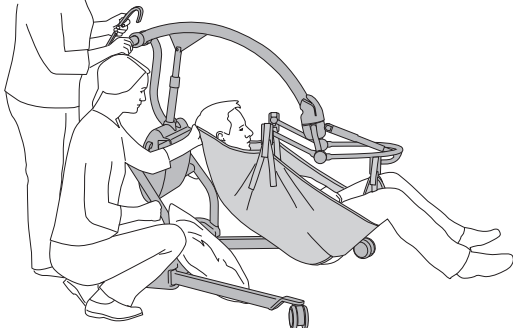
Đặt móc treo xung quanh bệnh nhân bằng cách sử dụng phương pháp log-roll. Xem phần *Nâng từ ghế (6 bước)* trên trang 19 và *Nâng từ giường (10 bước)* trên trang 21. (Xem Hình 2)

- 3 Tiếp cận bệnh nhân với phần hờ của khung gầm. Mở chân khung gầm nếu cần. Bóp các phanh trên xe đẩy. (Xem Hình 3)

- 4 Gắn kẹp vai. (Xem Hình 4)

Tiếp tục các bước ở trang tiếp theo.

Hình 5



5

CẢNH BÁO

Để tránh thương tích, hãy đảm bảo luôn giữ bệnh nhân và thiết bị trong một khoảng cách an toàn. Đặc biệt, cần chú ý đến những bệnh nhân có cử động không kiểm soát được.

Sau khi được nối, gắn các clip chân. Để nối kẹp đang hoạt động, hãy nhấn nút thích hợp trên điều khiển cầm tay để đưa thanh cản lại vị trí gần hơn với các kẹp. Điều này sẽ có tác dụng nâng cao đầu và vai của bệnh nhân một chút.

(Xem Hình 5)

6

CẢNH BÁO

Để tránh bệnh nhân bị rơi xuống, hãy đảm bảo rằng các vòng kẹp móc treo hoặc vòng khuyên được gắn chắc chắn trước khi bắt đầu nâng.

Nâng bệnh nhân khỏi sàn ở tư thế nghiêng nửa người. Hỗ trợ đầu tăng sự thoải mái và đảm bảo cho bệnh nhân - duy trì khoảng cách với cần trục. Duỗi thẳng các phần chân của móc treo ra để tăng thêm sự thoải mái. **(Xem Hình 5)**

Hình 6



7

Xoay bệnh nhân đối mặt với người chăm sóc. **(Xem Hình 6)**

8

Điều chỉnh đến một vị trí thoải mái cho bệnh nhân, cao hơn một chút so với chiều cao ghế thông thường. Hãy chắc chắn rằng chân của bệnh nhân nằm trong khoảng cách an toàn từ sàn nhà. **(Xem Hình 6)**

9

Nhả tất cả các phanh. **(Xem Hình 6)**

Di chuyển bệnh nhân ra khỏi xe ô tô

Quy trình này cần có hai người chăm sóc theo dõi cả hai bên của bệnh nhân.

CẢNH BÁO

Để tránh xảy ra tai nạn, vì xe ô tô có nhiều hình dạng và kích cỡ, nên cần hoàn thành phần đánh giá của người chăm sóc để đảm bảo bệnh nhân có thể đến nơi an toàn (vào trong hoặc ra khỏi xe ô tô) bằng xe đẩy.

Đảm bảo lối vào đủ rộng để bệnh nhân có thể sử dụng móc treo. Đồng thời hãy đảm bảo có đủ không gian để mở cửa và nóc xe để di chuyển xe đẩy và tránh các tình huống không có đủ không gian.

CẢNH BÁO

Để tránh xảy ra tai nạn, chỉ nên sử dụng Maxi Twin Compact cho các quãng đường/khoảng cách ngắn trên các bề mặt cứng (chẳng hạn như đường lái xe, đường phố hoặc sàn nhà để xe). Bề mặt di chuyển ngoài trời cần phải tương đối bằng phẳng, khô ráo và không có mảnh vụn, đá, v.v.

CẢNH BÁO

Không thực hiện vận chuyển bệnh nhân bằng Maxi Twin Compact khi xe ô tô nằm sát mép vỉa hè đường phố.

CẢNH BÁO

Tránh sử dụng Maxi Twin Compact trong điều kiện xảy ra mưa hoặc tuyết, trừ khi khu vực vận chuyển được che chắn và bảo vệ tránh thời tiết.

Hình 1



- 1 Tháo dây an toàn cho bệnh nhân.
- 2 Đặt móc treo quanh bệnh nhân sao cho phần đế của móc treo nằm dưới xương cụt khoảng một inch (2-3 cm).
- 3 Đảm bảo rằng khu vực hỗ trợ đầu của móc treo để ở phía sau đầu, bao trùm đầu để đầu giữ nguyên tại vị trí.
- 4 Kéo mỗi quai chân ở dưới đùi sao cho xuất hiện ở phía bên trong đùi. (Xem Hình 1)

Hình 2



5 Tiếp cận bệnh nhân với xe đẩy, đảm bảo rằng:

- Cửa xe mở ra hoàn toàn.
- Cần xe đẩy có không gian tính từ khung cửa xe ô tô.
- Thanh cản hướng về phía bệnh nhân, với phần rộng của thanh cản đặt tại hoặc ngay dưới mức vai. Cần đặt ở khoảng cách đủ gần để có thể nối các móc quai chân của móc treo vào khung. **(Xem Hình 2)**
- Các phanh của xe đẩy đã được bóp.

6 Kết nối các kẹp quai chân, sau đó nghiêng khung và gắn dây đeo vai. Đảm bảo rằng tất cả các kẹp được móc nối an toàn.

CẢNH BÁO

Để tránh bệnh nhân bị rơi xuống, hãy đảm bảo rằng các vòng kẹp móc treo được gắn chắc chắn trước cũng như trong quá trình nâng bệnh nhân.

Hình 3



7 Nâng bệnh nhân bằng cách sử dụng điều khiển cầm tay, để bệnh nhân cảm thấy thoải mái ở vị trí nằm tựa phân nửa người để vận chuyển. Không nâng bệnh nhân lên quá tầm mắt của người chăm sóc.

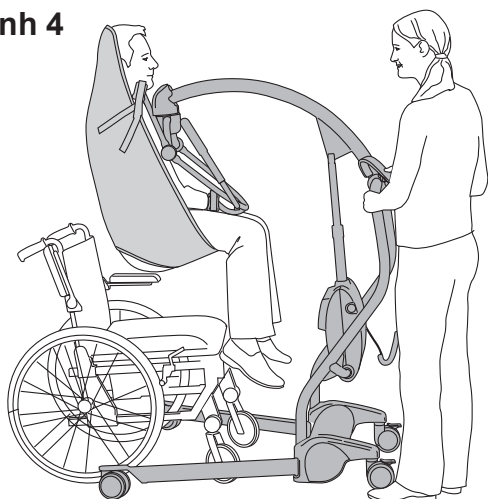
LƯU Ý: Khuyến nghị thực hiện di chuyển bệnh nhân từ ghế khách phía trước.

8 Xoay bệnh nhân đối mặt với người chăm sóc và đảm bảo chân/bàn chân của bệnh nhân không bị kẹt trong khi xoay. Giữ ở độ cao của ghế ngồi xe ô tô và cố gắng ngăn ngừa vung vẩy quá mức để tạo cho bệnh nhân cảm giác an toàn hơn. Nhả các phanh của xe nâng. **(Xem Hình 3)**

CẢNH BÁO

Để tránh gây thương tích cho bệnh nhân, không dùng xe đẩy đập vào khung cửa khi di chuyển bệnh nhân ra khỏi xe ô tô.

Hình 4



9 Thực hiện vận chuyển.

10 Hạ thấp bệnh nhân xuống một chiếc xe lăn bằng cách thực hiện những điều chỉnh nhỏ để tạo điều kiện thuận lợi cho việc hạ thấp bệnh nhân. **(Xem Hình 4)**

11 Khi trọng lượng cơ thể của bệnh nhân được hỗ trợ đầy đủ trên ghế, hãy tháo các kẹp nối.

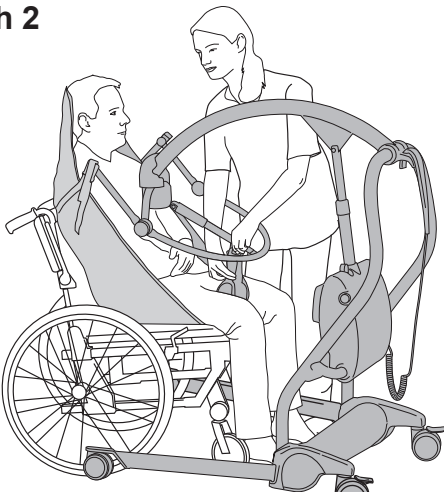
12 Đẩy khung nâng cách xa bệnh nhân nội trú.

13 Tháo cằng treo từ dưới người bệnh nhân.

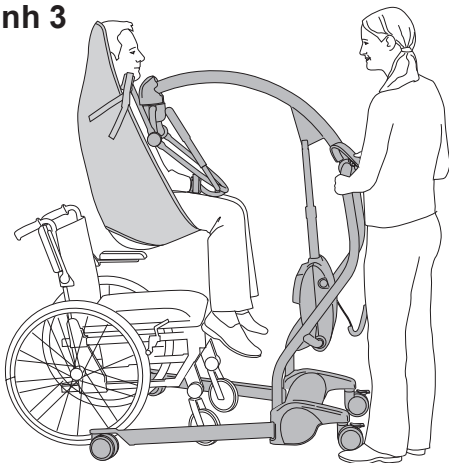
Hình 1



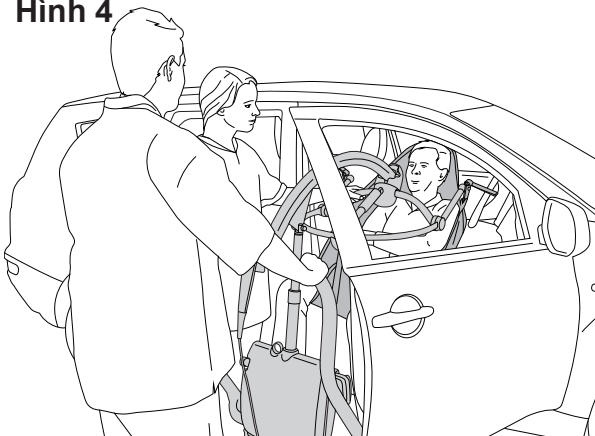
Hình 2



Hình 3



Hình 4



Di chuyển bệnh nhân vào trong xe ô tô

Quy trình này cần có hai người chăm sóc theo dõi cả hai bên của bệnh nhân.

- 1 Gắn móc treo quanh bệnh nhân sao cho sao cho phần đế của móc treo nằm dưới xương cụt khoảng một inch (2-3 cm).
- 2 Đảm bảo rằng khu vực hỗ trợ đầu của móc treo để ở phía sau đầu, bao trùm và hỗ trợ đầu, để đầu giữ nguyên tại vị trí.
- 3 Kéo mỗi quai chân ở dưới đùi của bệnh nhân sao cho xuất hiện ở phía bên trong đùi. **(Xem Hình 1)**
- 4 Tiếp cận bệnh nhân với xe đẩy và bóp phanh.
 - Thanh cán cần ở vị trí ngồi và phần rộng nằm tại hoặc ngay dưới mức vai của bệnh nhân.
 - Thanh cán cần được đặt ở khoảng cách đủ gần để nối các kẹp dây đeo qua vai của móc treo vào khung.
- 5 Nối các kẹp dây đeo qua vai, nghiêng khung thanh cán và gắn các thành phần ở chân vào. Nếu cần, hạ thấp thanh cán khi cần, cẩn thận để không va đập bệnh nhân. **(Xem Hình 2)**

CẢNH BÁO

Để tránh bệnh nhân bị rơi xuống, hãy đảm bảo rằng các vòng kẹp móc treo được gắn chắc chắn trước cũng như trong quá trình nâng bệnh nhân.

- 6 Nâng bệnh nhân bằng cách sử dụng điều khiển cầm tay, để bệnh nhân cảm thấy thoải mái ở vị trí nằm tựa phân nửa người để vận chuyển. Không nâng bệnh nhân lên quá tầm mắt của người chăm sóc.
- 7 Nhả phanh của xe đẩy và xoay bệnh nhân đối mặt với người chăm sóc. Để ý bệnh nhân ở tầm mắt. Thực hiện vận chuyển. **(Xem Hình 3)**

LƯU Ý: Di chuyển bệnh nhân vào ghế khách phía trước của xe ô tô.

CẢNH BÁO

Để tránh gây thương tích cho bệnh nhân, không dùng xe đẩy đập vào khung cửa khi di chuyển bệnh nhân vào trong xe ô tô.

- 8 Sau khi bệnh nhân đã đến, hãy xoay họ về phía kính chắn gió và điều chỉnh lại vị trí để bệnh nhân dễ dàng ngồi vào trong xe ô tô. Đảm bảo chân/bàn chân của bệnh nhân không bị kẹt trong khi thực hiện quá trình.
- 9 Hạ thấp bệnh nhân xuống ghế ngồi trong xe ô tô bằng cách thực hiện những điều chỉnh nhỏ trong quá trình hạ thấp sao cho bệnh nhân có thể ngồi ở vị trí thoải mái. **(Xem Hình 4)**
- 10 Khi trọng lượng cơ thể của bệnh nhân được hạ thấp hoàn toàn xuống ghế ngồi trong xe ô tô, hãy tháo các kẹp nối.
- 11 Đẩy khung nâng cách xa bệnh nhân nội trú.
- 12 Tháo cán treo từ dưới người bệnh nhân. Hãy đảm bảo thắt chặt dây an toàn của bệnh nhân.

Sử dụng để chăm sóc tại nhà

Dành cho nhà phân phối và đơn vị thuê

Khi vận chuyển Xe đẩy Maxi Twin Compact cho khách hàng bằng xe tải:

- Đảm bảo xe đẩy được bảo mật đúng cách trong quá trình vận chuyển.
- Tránh vận động xe đẩy trong đất bẩn khi vận chuyển nó đến và đi từ xe tải.

Khi phân phối Xe đẩy Maxi Twin Compact cần đảm bảo rằng:

- Bạn đọc cái này IFU cùng với người nhận (kể cả người thân và người chăm sóc).
- Hiển thị các tính năng và mục đích sử dụng được mô tả trong IFU với sự giúp đỡ của sản phẩm thực sự.
- Người dùng đã hiểu các hướng dẫn vệ sinh và khử trùng.
- Đọc tất cả các cảnh báo cho người nhận.
- Môi trường đáp ứng tất cả các yêu cầu được mô tả trong điều này IFU.

Vệ sinh và Khử trùng:

- Đảm bảo rằng quy trình làm sạch và khử trùng được mô tả trong IFU luôn được thực hiện trước khi sản phẩm tiếp cận người dùng mới.
- Đảm bảo rằng quy trình làm sạch và khử trùng được mô tả trong IFU luôn được thực hiện trước và sau bất kỳ quy trình bảo dưỡng nào.

Sử dụng xe đẩy Maxi Twin Compact

Trước khi sử dụng Xe đẩy Maxi Twin Compact trong môi trường tại nhà cần đảm bảo rằng:
(Xem Hình 1,2 và 3)

CẢNH BÁO

Để tránh cho thiết bị khỏi bị lật và bệnh nhân khỏi ngã, không sử dụng thiết bị trên sàn nhà có ống dẫn, lỗ ngầm dưới sàn nhà hoặc sàn nhà có độ dốc vượt quá 1:50 (1,15°).

- Tất cả những người chăm sóc, kể cả người thân, đã đọc và hiểu các hướng dẫn trong IFU.
- Tất cả thảm và thảm trong môi trường được lấy ra.
- Tất cả các ngưỡng trong môi trường đều bị xóa.
- Tất cả các cầu thang và các cạnh có một hàng rào và công an toàn để ngăn chặn xe đẩy từ lăn xuống.
- Có đủ chỗ trong môi trường để sử dụng xe đẩy.

Trong thời gian bảo quản Xe đẩy Maxi Twin Compact cần đảm bảo rằng:

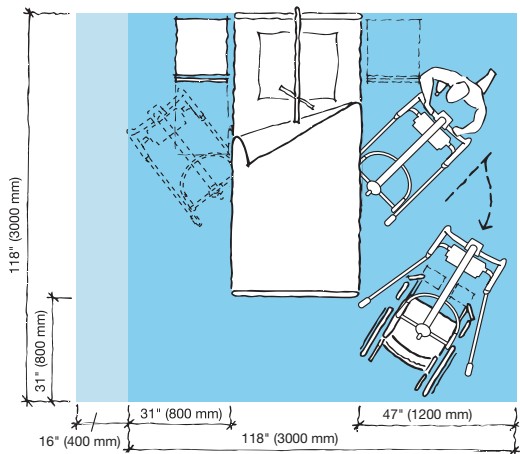
CẢNH BÁO

Để tránh bị bóp nghẹt, hãy đảm bảo không được để trẻ em không có người trông nom lại gần thiết bị.

- Không để trẻ em tiếp cận xe đẩy.
- Không để vật nuôi tiếp xúc với xe đẩy.
- Môi trường bảo quản cần đáp ứng các yêu cầu được quy định trong Thông số kỹ thuật trong IFU này.

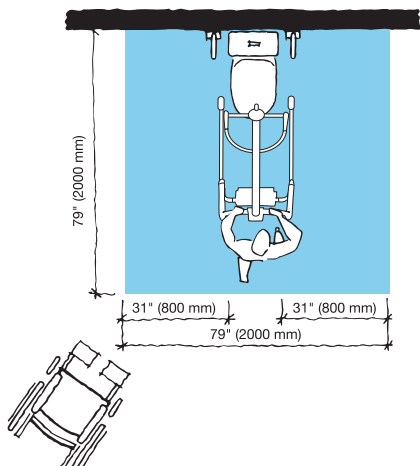
Hình 1

Di chuyển giữa giường và xe lăn bằng xe đẩy có móc treo



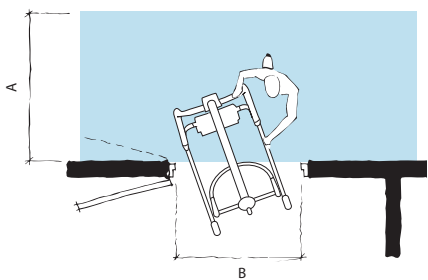
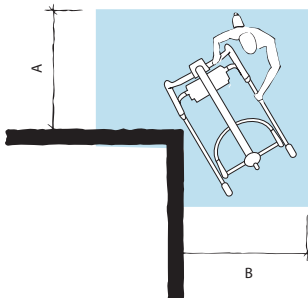
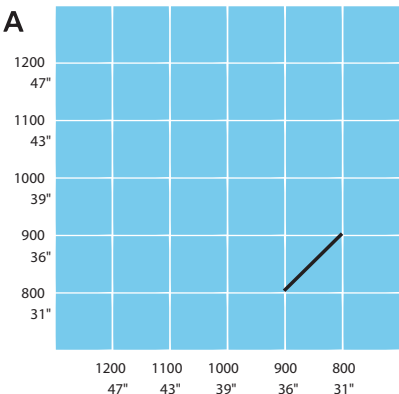
Hình 2

Tắm cho bệnh nhân bằng xe đẩy có móc treo



Hình 3

Xoay bán kính bằng xe đẩy có móc treo



Hướng dẫn sử dụng Ấc quy

CẢNH BÁO

Để tránh gây thương tích cho cơ thể, **KHÔNG** ép, chọc, mờ, tháo hoặc can thiệp vào pin bằng biện pháp cơ học khác.

- Nếu vỏ pin bị nứt khiến chất bên trong pin tiếp xúc với da hoặc quần áo, hãy rửa sạch ngay với nhiều nước.
- Nếu chất này tiếp xúc với mắt, hãy rửa sạch ngay với nhiều nước và đi khám mắt.

Hít phải chất này có thể gây kích ứng hệ hô hấp. Hãy hít thở không khí trong lành và đi khám bác sĩ.

- Hãy cẩn thận để không làm rơi pin.
- Liên hệ với cơ quan phù hợp ở địa phương để được hướng dẫn thải bỏ ắc-quy.
- Kiểm tra nhãn trên pin.

Bảo quản Ấc quy

- Ấc quy được cung cấp là ắc quy đã được sạc nhưng chúng tôi khuyên bạn nên sạc lại ắc quy khi nhận do ắc quy tự phóng điện từ từ.
- Ấc quy sẽ tự phóng điện từ từ khi không sử dụng.
- Cần bảo quản pin không sử dụng ở nhiệt độ từ -0°C (32°F) đến $+30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
- Để pin đạt hiệu quả hoạt động cao nhất, không bảo quản pin ở nhiệt độ trên 50°C (122°F).

Khoảng thời gian Sạc

- Để kéo dài tuổi thọ của ắc quy, sạc ắc quy đều đặn, ví dụ: mỗi tối.
- Nếu Xe đẩy *Maxi Twin Compact* được sử dụng thường xuyên, nó được khuyến khích sử dụng hai pin, một đang hoạt động và một ở trạng thái chờ sạc.
- Chúng tôi khuyến nghị bạn nên để ắc quy không dùng trong bộ sạc. Không xảy ra nguy cơ sạc ắc quy quá mức.

Tuổi thọ Ấc quy

Đảm bảo luôn có hai pin đang hoạt động tốt, một pin để sử dụng và một pin để bảo quản.

Nếu sử dụng pin mới được sạc và đèn báo pin bắt đầu nhấp nháy và phát ra âm thanh chỉ sau khi tiến hành một vài hoạt động, đó là dấu hiệu cần phải đặt mua một pin mới.

Cảnh báo điện thấp

Âm chuông báo sẽ phát ra khi ắc quy yếu. Khi đó phải sạc lại ắc quy ngay khi có thể.

Lắp bộ sạc

Xem *IFU Bộ sạc Ấc quy*.

Cách thức Ấc quy

Xem *IFU Bộ sạc Ấc quy*.

Hướng dẫn làm sạch và khử trùng

Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến việc khử trùng Xe đẩy *Maxi Twin Compact*, hoặc muốn đặt hàng chất khử trùng, hãy liên hệ với Bộ phận Dịch vụ Khách hàng của Arjo.

Đảm bảo luôn có sẵn Bảng Chỉ dẫn An toàn Hóa chất (MSDS) khi sử dụng các chất khử trùng.

CẢNH BÁO



Để tránh tổn thương mắt và da, hãy luôn sử dụng găng tay và kính bảo hộ. Nếu có tiếp xúc, hãy rửa sạch với nhiều nước. Nếu mắt hoặc da bị kích ứng, hãy liên hệ với bác sĩ. Luôn đọc dữ liệu an toàn quan trọng về chất khử trùng.

CẢNH BÁO

Để tránh bị nhiễm bẩn chéo, hãy luôn tuân theo hướng dẫn khử trùng trong *Hướng dẫn sử dụng* này.

CẢNH BÁO

Để tránh kích ứng mắt hoặc da, không được khử trùng khi có bệnh nhân.

THẬN TRỌNG

Để tránh hỏng hóc thiết bị, hãy chỉ sử dụng các chất khử trùng mang nhãn hiệu Arjo.

THẬN TRỌNG

Không được phun quá các vùng sản phẩm có thể gây ra vấn đề với các thành phần điện và/hoặc ăn mòn bên trong.

Phụ kiện để khử trùng Xe đẩy Maxi Twin Compact

- Găng tay bảo hộ
- Kính bảo hộ
- Bình xịt có chứa nước
- Bình xịt có chứa chất tẩy rửa nhẹ
- Chai phun chứa chất khử trùng
Sử dụng một trong các chất khử trùng tương thích:
 - Cồn isopropyl $\leq 70\%$
 - Thuốc tẩy $\leq 1\%$ (10.000 ppm)
 - Hydro Peroxit $\leq 1,5\%$
 - Axit Peracetic $\leq 0,25\%$ (2.500 ppm)
 - Phenolic $\leq 1,56\%$ (15.600 ppm)
 - Amoni Bạc bốn $\leq 0,28\%$ (2.800 ppm)
- Vải – ướt và khô
- Khăn tắm dùng một lần
- Chổi xù mềm

Luôn làm theo 17 bước sau đây để vệ sinh và khử trùng đúng cách.

Nếu sử dụng bảng điều khiển vòi tắm Arjo, hãy xem IFU tương ứng.

Loại bỏ cặn bẩn có thể nhìn thấy (Bước 1-3/17)

- 1 Tháo các bộ phận như móc treo, đệm và dây treo (nếu có).
- 2 Vệ sinh Xe đẩy *Maxi Twin Compact* khỏi cặn bẩn có thể nhìn thấy bằng cách sử dụng một miếng vải đã được ngâm trong nước, sau đó phun nước và lau bằng vải sạch. Bắt đầu từ trên xuống và di chuyển xuống dưới.
- 3 Vệ sinh các bộ phận đã tháo khỏi cặn bẩn có thể nhìn thấy bằng một miếng vải đã được ngâm trong nước hoặc phun nước và lau bằng vải sạch (nếu có).

Vệ sinh (Bước 4-9/17)

- 4 Đeo găng tay và kính bảo vệ mắt.
- 5 Xịt chất khử trùng nhẹ lên Xe đẩy *Maxi Twin Compact*. Sử dụng bàn chải hoặc một miếng vải nếu cần phải vệ sinh (để loại bỏ bất kỳ chất bẩn lắng đọng nào).
- 6 Sử dụng một miếng vải ướt mới để lau sạch mọi dấu vết của chất khử trùng nhẹ trên Xe đẩy *Maxi Twin Compact* hoặc phun nước và lau bằng vải sạch nếu phù hợp.
- 7 Phun chất khử trùng nhẹ lên các bộ phận đã tháo (nếu có). Sử dụng bàn chải hoặc một miếng vải đã được ngâm trong chất khử trùng nhẹ nếu cần phải vệ sinh (để loại bỏ bất kỳ chất bẩn lắng đọng nào).
- 8 Sử dụng một miếng vải mới đã ngâm trong nước để loại bỏ mọi dấu vết của chất khử trùng nhẹ trên các bộ phận đã tháo hoặc phun nước và lau bằng một miếng vải sạch (nếu có).
- 9 Lặp lại các bước trên cho tới khi đã loại bỏ hết chất khử trùng nhẹ.

Khử trùng (Bước 10-17/17)

- 10 Xịt chất khử trùng lên Xe đẩy *Maxi Twin Compact*.

LƯU Ý

Nếu được gắn vào thiết bị, các bánh xe thấp có thể bám cặn bẩn sau khi tiếp xúc nhiều lần với thuốc tẩy hoặc hydro peroxit.

LƯU Ý

Thiết bị truyền động có thể bị phai màu sau khi tiếp xúc nhiều lần với axit peracetic.

- 11 Đợi chất khử trùng thấm trong thời gian thích hợp theo hướng dẫn trên nhãn chai khử trùng.
- 12 Xịt chất khử trùng lên các bộ phận đã tháo.
- 13 Đợi chất khử trùng thấm trong thời gian thích hợp theo hướng dẫn trên nhãn chai khử trùng.
- 14 Sử dụng một miếng vải ướt mới để lau sạch mọi dấu vết của chất khử trùng trên thiết bị hoặc phun nước rồi lau bằng vải sạch nếu phù hợp hơn.
- 15 Sử dụng một miếng vải ướt mới để lau sạch mọi dấu vết của chất khử trùng trên các bộ phận đã tháo hoặc phun nước rồi lau bằng vải sạch nếu phù hợp hơn.
- 16 Nếu không thể loại bỏ sạch chất khử trùng, hãy phun nước lên bộ phận còn dính chất khử trùng và lau bằng khăn tắm dùng một lần. Lặp lại các bước trên tới khi rửa sạch hết chất khử trùng.
- 17 Để tất cả các bộ phận khô ráo.

Chăm sóc và bảo trì phòng ngừa

Xe đẩy *Maxi Twin Compact* có thể bị hao mòn và bạn cần thực hiện các hành động sau đây khi được chỉ định để đảm bảo rằng sản phẩm vẫn duy trì được đặc điểm kỹ thuật sản xuất ban đầu.

CẢNH BÁO

Để tránh trục trặc dẫn đến thương tích, hãy đảm bảo tiến hành kiểm tra thường xuyên và tuân theo lịch trình bảo trì khuyến nghị. Trong một số trường hợp do sử dụng quá mức sản phẩm và tiếp xúc với môi trường ăn mòn, phải tiến hành kiểm tra thường xuyên hơn. Các quy định và tiêu chuẩn tại địa phương có thể nghiêm ngặt hơn lịch trình bảo trì khuyến nghị.

LƯU Ý

Không được bảo trì và bảo dưỡng sản phẩm khi đang sử dụng với bệnh nhân

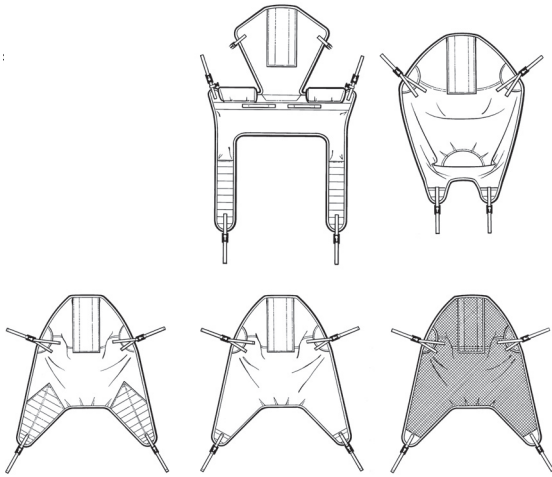
LỊCH TRÌNH BẢO TRÌ PHÒNG NGỪA: Xe đẩy Maxi Twin Compact

NGHĨA VỤ CỦA ĐIỀU DƯỠNG VIÊN Hành động/Kiểm tra	Hàng NGÀY	Hàng TUẦN
Khử trùng	X	
Kiểm tra các móc treo bằng mắt thường	X	
Thay pin bằng pin đã sạc	X	
Kiểm tra bằng mắt thường tất cả phụ tùng tiếp xúc		X
Kiểm tra bằng mắt thường các phụ tùng lắp ráp cơ khí		X
Kiểm tra điều khiển bằng tay và cáp		X
Kiểm tra và vệ sinh bánh xe		X
Kiểm tra chức năng phanh		X
Kiểm tra bằng mắt thường bộ sạc pin và pin		X
Tiến hành kiểm tra chức năng		X

CẢNH BÁO

Để tránh xảy ra thương tích cho cả bệnh nhân nội trú và điều dưỡng viên, không bao giờ được chỉnh sửa thiết bị hay sử dụng các bộ phận không tương thích.

Hình 1



Nghĩa vụ của điều dưỡng viên

Các nghĩa vụ của người chăm sóc sẽ được thực hiện bởi nhân viên có đủ kiến thức về Xe đẩy *Maxi Twin Compact* và bằng cách tuân thủ các hướng dẫn trong *HDSD* này.

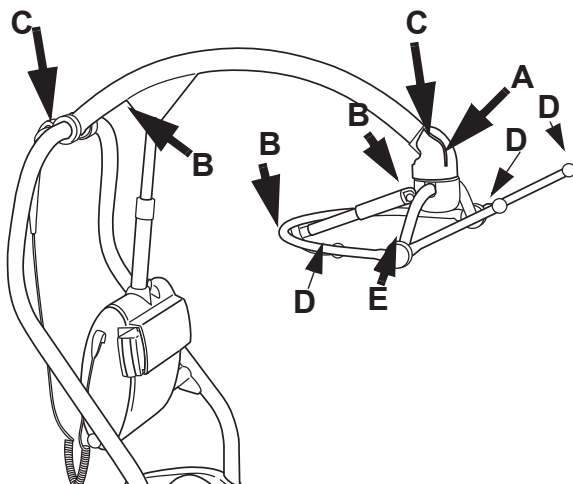
Hàng ngày

- **Khử trùng:**
Xe đẩy *Maxi Twin Compact* phải được khử trùng ngay sau khi sử dụng. Nên sử dụng chất tẩy rửa Arjo trong giới hạn **nồng độ được khuyến cáo**. Xem phần *Hướng dẫn làm sạch và khử trùng* trên trang 31.
- **Kiểm tra các móc treo bằng mắt thường:**
Kiểm tra xem có vết sần, lỗ, vết đứt, mối nối lỏng và các kẹp nhựa có bị hỏng hay không. Nếu phát hiện thấy móc treo bất cứ dấu hiệu hao mòn hoặc hư hỏng nào, không được sử dụng bộ phận đó nữa ngay lập tức và thay thế trọn bộ. (Xem Hình 1)
- **Sử dụng pin sạc đầy** vào đầu ngày.

Hàng tuần

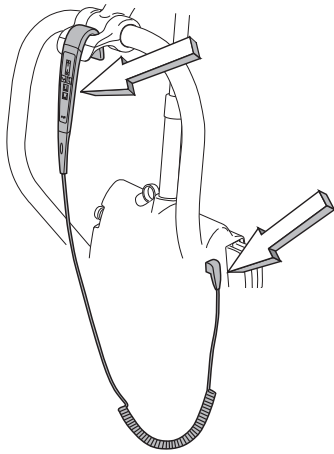
- **Kiểm tra bằng mắt thường tất cả phụ tùng tiếp xúc**
Trực quan kiểm tra tất cả các bộ phận tiếp xúc, đặc biệt là nơi tiếp xúc cá nhân được thực hiện bởi bệnh nhân hoặc người chăm sóc. Đảm bảo không có vết nứt hoặc cạnh sắc có thể gây thương tích cho bệnh nhân hay người sử dụng hoặc gây mất vệ sinh. Thay các phụ tùng bị hỏng.
- **Kiểm tra pin bằng mắt thường:**
tấm bọc mềm (A) được đặt đúng vị trí và không bị hư hại. Kiểm tra trực quan phần gắn cho các bộ truyền động (B) và phần gắn giữa cần trục và thanh cán (C). Kiểm tra trực quan các núm gắn móc treo (D) xem có bị hư hỏng hay không. Ví dụ: kiểm tra trực đứng của thanh cán để biết bất kỳ hư hỏng nghi ngờ nào, chẳng hạn như nhựa nhô ra (E). (Xem Hình 2)

Hình 2



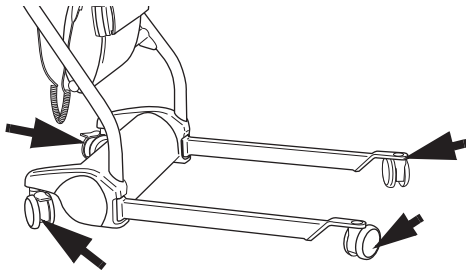
Tiếp tục các bước ở trang tiếp theo.

Hình 3



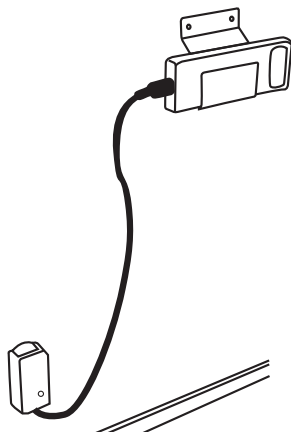
- **Kiểm tra điều khiển bằng tay và cáp:**
Kiểm tra bằng mắt thường tình trạng của điều khiển bằng tay và cáp của điều khiển. Nếu tìm thấy dây bị cắt, hư hỏng hoặc tiếp xúc, hãy thay thế nó. (Xem Hình 3)

Hình 4



- **Kiểm tra để đảm bảo rằng các bánh xe được cố định đúng cách và có thể lăn, xoay tự do.**
Vệ sinh bằng nước. (chức năng có thể bị tác động bởi xà phòng, tóc, bụi bẩn và hóa chất sinh ra trong quá trình vệ sinh sàn). Kiểm tra chức năng phanh. (Xem Hình 4)

Hình 5



- **Kiểm tra bằng mắt thường tình trạng của bộ sạc pin, cáp bộ sạc và pin.**
Rút ra và thay thế ngay nếu hư hỏng. (Xem Hình 5)
- **Thực hiện kiểm tra chức năng đầy đủ và bằng cách nâng lên và xuống.**
Kiểm tra chuyển động của thanh cáng và chức năng đóng / mở của chân. Tất cả các chức năng sẽ hoạt động như mong đợi mà không có sự phân kỳ.

Hàng năm

- Các *Maxi Twin Compact* xe đẩy phải được phục vụ theo bảng *Hành động/kiểm tra của NHÂN VIÊN ĐỦ CHUYÊN MÔN* trên trang 36.

CẢNH BÁO

Để tránh thương tích và/hoặc sản phẩm không an toàn, nhân viên đủ chuyên môn phải tiến hành các hoạt động bảo trì ở tần suất thích hợp sử dụng các dụng cụ, phụ tùng cũng như kiến thức quy trình thích hợp. Nhân viên đủ chuyên môn phải lập tài liệu đào tạo về việc bảo trì thiết bị này.

Hành động/kiểm tra của NHÂN VIÊN ĐỦ CHUYÊN MÔN	Hàng NĂM
Kiểm tra để đảm bảo triển khai nâng cấp mới nhất	X
Kiểm tra tất cả phụ tùng quan trọng xem có ăn mòn/hỏng hóc không	X
Kiểm tra các phụ tùng lắp ráp cơ khí	X
Tiến hành kiểm tra tải trọng hoạt động an toàn (yêu cầu của địa phương)	X
Kiểm tra chức năng và phạm vi hoạt động của toàn bộ thiết bị truyền động	X
Kiểm tra các bộ phận có thể di chuyển của thanh cáng.	X
Kiểm tra chức năng hạ khẩn cấp	X
Kiểm tra chức năng dừng khẩn cấp	X
Kiểm tra chức năng dừng an toàn	X
Kiểm tra/thay thế bánh xe	X
Kiểm tra pin	X
Tiến hành kiểm tra chức năng với đầy đủ tính năng	X

LƯU Ý


Tất cả Nghĩa vụ của điều dưỡng viên phải được kiểm tra khi tiến hành công việc Bảo dưỡng của nhân viên đủ chuyên môn

Khắc phục sự cố

VẤN ĐỀ	HÀNH ĐỘNG
Xe đẩy tiếp tục nâng hoặc hạ sau khi nhả nút điều khiển cầm tay.	Kích hoạt nút dừng khẩn cấp và kéo pin ra - đưa bệnh nhân ra khỏi xe và liên hệ nhân viên đủ chuyên môn.
Xe không nâng hoặc hạ khi ấn nút điều khiển bằng tay.	<div><div><div>1 Đảm bảo pin được lắp khớp vào khoang đựng pin.</div><div>2 Đảm bảo phích cắm điều khiển bằng tay được cắm chặt vào ổ cắm.</div><div>3 Đảm bảo pin được sạc.</div></div><div><div>CẢNH BÁO</div><div>Để tránh xảy ra thương tích, bạn phải luôn chú ý đến bệnh nhân nội trú.</div></div><div><div>4 Đảm bảo nút dừng khẩn cấp được vô hiệu hóa bằng cách xoay núm xoay màu đỏ theo chiều kim đồng hồ.</div><div>5 Dùng chức năng hạ khẩn cấp để hạ bệnh nhân. Kéo vòng màu tím lên để vận hành. Khi chuông được nhả ra, chuyển động sẽ dừng lại - đưa bệnh nhân ra khỏi xe đẩy và liên hệ nhân viên đủ chuyên môn.</div></div></div>
Xe khó cử động khi đang di chuyển.	<div><div>1 Đảm bảo tất cả phanh đều nhả.</div><div>2 Đảm bảo tất cả bánh xe đều lăn và quay tự do - nếu không, đưa bệnh nhân ra khỏi xe và liên hệ nhân viên đủ chuyên môn.</div></div>
Xe phát ra âm thanh lạ khi đang nâng hoặc di chuyển.	Đưa bệnh nhân ra khỏi xe và liên hệ nhân viên đủ chuyên môn.
Chỉ có thể hạ xe.	Bộ phận nâng của thiết bị này được trang bị đai ốc an toàn. Nếu kích hoạt đai ốc an toàn, bộ phận này chỉ có thể hạ thiết bị xuống vị trí an toàn. Trong trường hợp này, hãy ngừng sử dụng thiết bị và liên hệ nhân viên đủ chuyên môn để sửa thiết bị.

Cảnh báo	HÀNH ĐỘNG
Nếu bạn nghe thấy tiếng vo vo khi xe đẩy được nâng lên.	<div><div>Pin cần sạc - hoàn tất quá trình truyền tải đang diễn ra và chuyển sang pin đã sạc đầy.</div><div><div>CẢNH BÁO</div><div>Để tránh xảy ra thương tích, bạn phải luôn chú ý đến bệnh nhân nội trú.</div></div></div>
xe đẩy ngừng chuyển động của nó khi xe đẩy được hạ xuống / nâng lên hoặc khi thanh rải được di chuyển đến vị trí ngồi.	xe đẩy đã được hạ xuống / nâng lên so với vật cố định. Cần thận nâng / hạ thấp và đặt lại vị trí xe đẩy.
Chỉ có một vài hoạt động được thực hiện trước khi chỉ báo pin sẽ nhấp nháy và phát ra âm thanh.	Thay pin bằng pin đã được sạc đầy. Nếu sử dụng ắc quy mới được sạc và đèn báo ắc quy bắt đầu nhấp nháy và phát ra âm thanh chỉ sau khi tiến hành một vài hoạt động, đó là dấu hiệu cần phải đặt hàng một ắc quy mới.

Thông số Kỹ thuật

Xe đẩy Maxi Twin Compact	
Tải trọng làm việc cho phép (SWL) (Trọng lượng tối đa của bệnh nhân không bao gồm thanh cáng)	160 kg (350 lbs.)
Màu	Màu xám
Thiết bị y tế	loại BF 
Mức âm thanh	49 dB (A)
Chế độ vận hành	ED tối đa 10%; BẬT tối đa 2 phút; TẮT tối thiểu 18 phút
Các lực tác động lên nút điều khiển	2.7 N
Độ bảo vệ chống hỏa hoạn	Theo tiêu chuẩn EN 60601-1.
Độ ô nhiễm	2

Trọng lượng các bộ phận	
Xe đẩy <i>Maxi Twin Compact</i> (không có thang chia độ, thanh treo hoặc pin)	46.5 kg (101 lbs.)
Tổng trọng lượng tối đa của xe đẩy (Xe đẩy và Bệnh nhân)	208 kg (453 lbs.)
Bộ pin	1.3 kg (2,9 lbs.)

Sự kết hợp cho phép	
Có thể sử dụng Xe đẩy <i>Maxi Twin Compact</i> với các sản phẩm sau đây của Arjo:	Thanh treo, Phương tiện DPS sử dụng điện Kích thước: S/M/L/XL
Không cho phép các cách kết hợp khác.	

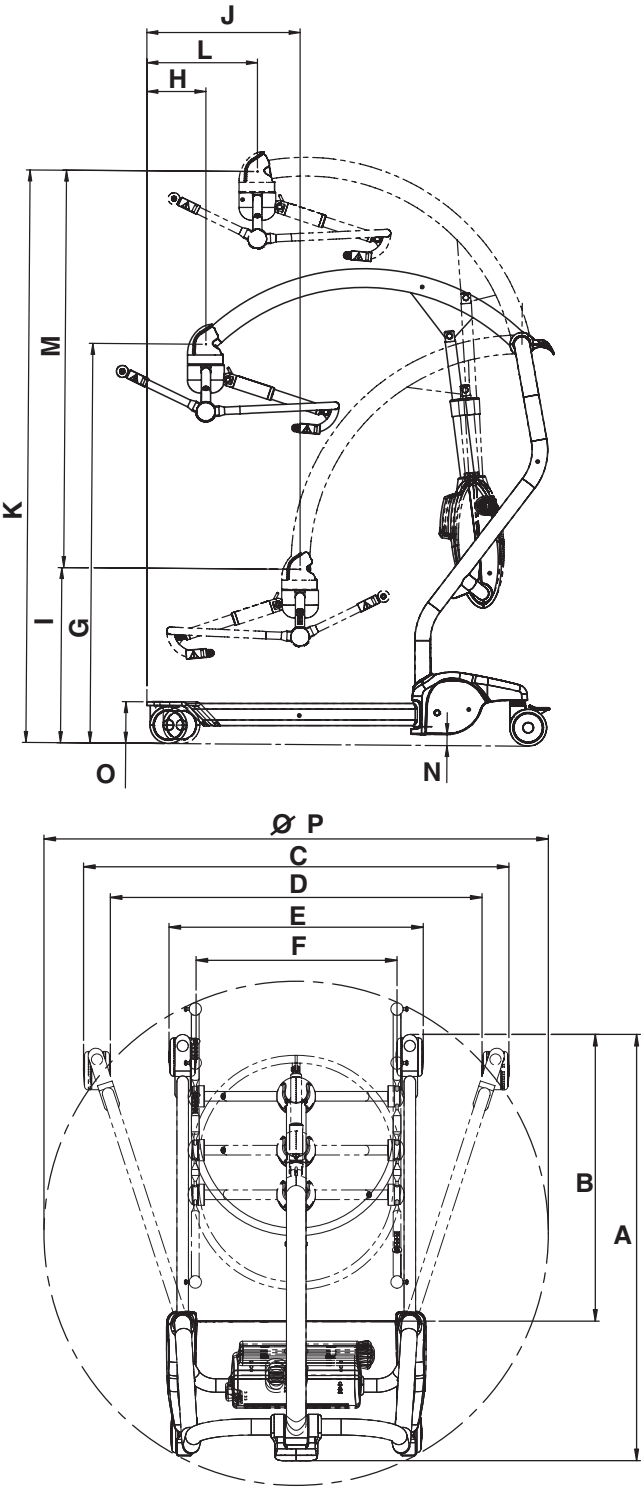
Vận hành, vận chuyển và bảo quản	
Nhiệt độ xung quanh	Vận hành +10°C đến +40°C (+50°F đến 104°F) Vận chuyển và Bảo quản -20°C đến +70°C (-4°F đến +158°F)
Phạm vi độ ẩm tương đối	30% - 75% Vận hành 10% - 80% Vận chuyển và cất giữ
Phạm vi áp suất khí quyển	800 - 1060 hPa Vận hành Vận chuyển và bảo quản 500 - 1100 hPa

Nguồn điện	
Pin	Arjo NEA 0100
Bộ sạc pin	Số loại: NEA 8000
Điện áp thiết bị	24 V DC
Chỉ số bảo vệ	IP 24 IP: Cấp bảo vệ 2: Bảo vệ chống bị chèn ngón tay hoặc các vật tương tự. 4: Nước bắn vào sản phẩm này từ bất kỳ hướng nào đều không ảnh hưởng tới sự an toàn hoặc hiệu quả hoạt động cơ bản của sản phẩm
Chỉ số bảo vệ điều khiển cầm tay	IP X7 IP: Cấp bảo vệ X: Cấp độ bảo vệ chống lại sự tiếp xúc và xâm nhập của các vật thể không được chỉ định đối với sản phẩm này. 7: Nhúng sản phẩm này vào nước cao tới 1 m không ảnh hưởng tới sự an toàn hoặc hiệu quả hoạt động cơ bản của sản phẩm
Cầu chì	F1 F10AL 250 V F2 T4AL 250V

Tái chế	
Bao bì	Gỗ và bìa cứng nhãn, có thể tái chế

vòng đời sử dụng	
<ul style="list-style-type: none"> Các ắc quy/pin trong sản phẩm phải được tái chế riêng. Ắc quy/pin sẽ phải được tiêu hủy theo quy định của quốc gia hoặc địa phương. Các loại băng đai, bao gồm nẹp tăng cường/bộ cố định, các vật liệu đệm, các vật liệu vải, polymer hay nhựa khác, vân vân... phải được phân thành rác có thể đốt được. Các hệ thống nâng mà có bộ phận điện hoặc điện tử, hoặc dây điện phải được tháo rời và tái chế theo Quy định về chất thải điện-điện tử (WEEE) hoặc theo quy định của quốc gia hoặc địa phương. Các bộ phận có chất liệu chủ yếu được làm từ các loại kim loại khác nhau (có 90% trọng lượng là từ kim loại) như thanh dây treo, thanh trượt, bộ đỡ đứng thẳng, vân vân... phải được tái chế như kim loại. 	

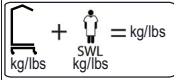

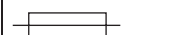





Kích thước







Hình minh họa	Lưu ý	Kích thước mm	Kích thước inch
A	Chiều dài Bên ngoài Tối đa	1110	43 5/8
B	Chiều dài Bên trong Tối đa	745	29 3/8
C	Chiều rộng Bên ngoài Tối đa	1105	43 1/2
D	Chiều rộng Bên trong Tối đa	965	38
E	Chiều rộng Bên ngoài Tối thiểu	660	26
F	Chiều rộng Bên ngoài Tối thiểu	520	20 1/2
G	Chiều cao C.S.P trong bán kính hoạt động nâng tối đa	1090	42 3/4
H	Mức Tâm với Tối đa	860	33 7/8
I	Chiều cao Tối thiểu của C.S.P	480	18 3/4
J	Mức Tâm với ở Chiều cao Tối thiểu của C.S.P	600	23 5/8
K	Chiều cao C.S.P	1560	61 1/4
L	Mức Tâm với ở Chiều cao Tối đa của C.S.P	720	28 1/2
M	Phạm vi nâng	1080	42 1/2
N	Tối thiểu Độ hở	30	1 1/8
O	Tối đa Chiều cao	115	4 1/2
P	Đường kính xoay	1310	5 1/8

Nhãn trên Xe đẩy Maxi Twin Compact

Bạn có thể tìm thấy trên nhãn các thông tin sau:

SWL	Tải trọng vận hành an toàn
	Tổng trọng lượng thiết bị bao gồm tải trọng hoạt động an toàn.
	Kỳ nâng
24V DC	Điện áp nguồn
MAX: 200 VA	Công suất tối đa
	Cầu chì F1 – F10AL 250V Cầu chì F2 T4AL 250V
IP 24	Mức độ bảo vệ (tức là sản phẩm được bảo vệ chống làm kẹt ngón tay và bắn nước)
	Loại BF Bộ phận sử dụng: bảo vệ chống điện giật theo EN/IEC 60601-1.
2 min on/ 18 min off	Chế độ vận hành của chức năng Cao/Thấp: BẬT tối đa 2 phút; TẮT tối thiểu 18 phút
NEA0100-083 24Vdc 2.5 Ah	Không có sản phẩm và dữ liệu pin
	Đọc IFU trước khi sử dụng
	Tách riêng các bộ phận điện và điện tử để tái chế theo Chỉ thị của Liên minh Châu Âu 2012/19/EU (WEEE)
	Dấu CE chứng tỏ đã tuân thủ luật định hài hòa của Cộng đồng Châu Âu
	Cho biết rằng sản phẩm này là Thiết bị Y tế theo Quy định của EU về Thiết bị Y tế 2017/745

	Chứng nhận TÜV. Xe đẩy đã được thử nghiệm an toàn theo các Phê duyệt và Danh sách Quy chuẩn.
	Pin là nguồn điện của thiết bị này.
	Nguy hiểm với môi trường. Không thải bỏ
	Có thể tái chế

Nhãn nhận dạng

Nhãn nhận dạng cho biết loại sản phẩm và số sê-ri (xem hình).

Nhãn phạm vi móc treo

Được gán vào khung thanh cán tham chiếu màu nhanh về kích cỡ và tải trọng làm việc an toàn.

Nhãn chú ý

Trên khung thanh cán để cho biết “không sử dụng trong bồn tắm hoặc dưới vòi hoa sen”.

Nhãn chỉ dẫn vòng kẹp

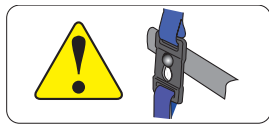
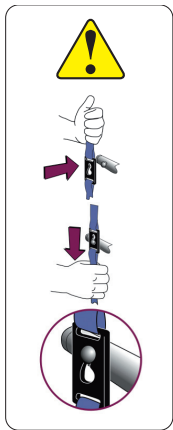
Các nhãn dán trên nút bấm, nơi vòng kẹp cần được gắn và trên bộ dẫn động thanh cán.

Nhãn chỉ báo pin

Nằm trên vỏ pin để cho biết khi nào cần sạc pin.

Nhãn Hạ khẩn cấp

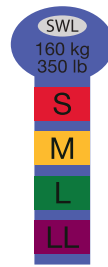
Nằm gần nút điều khiển chức năng hạ khẩn cấp.



Nhãn chỉ dẫn vòng kẹp



Nhãn lưu ý



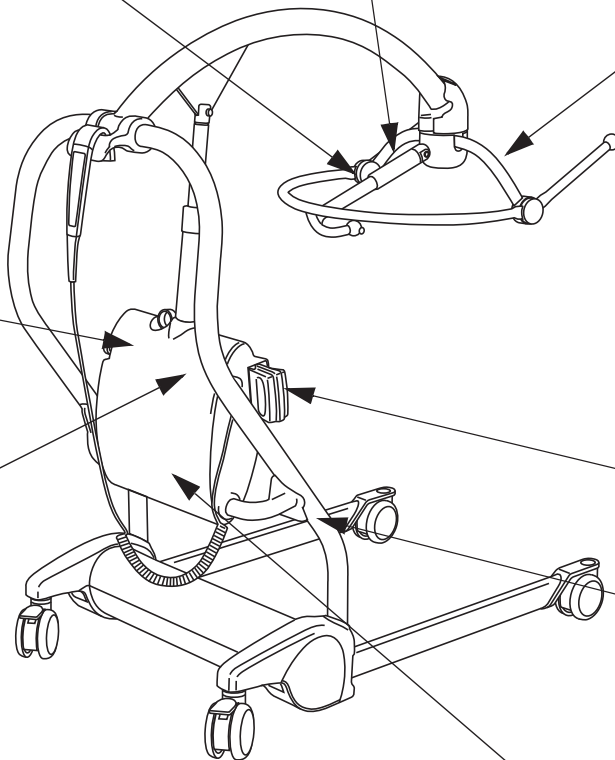
Nhãn phạm vi móc treo



Nhãn hạ khẩn cấp



Nhãn chỉ báo pin



Nhãn pin

Nhãn dữ liệu

Nhãn nhận dạng

Danh sách tiêu chuẩn và chứng chỉ

CHỨNG NHẬN	TIÊU CHUẨN
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Thiết bị Điện Y tế - Phần 1: Yêu cầu Chung về An toàn Cơ bản và Hiệu suất Cần thiết
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Thiết bị Điện Y tế - Phần 1: Yêu cầu Chung về Độ an toàn Cơ bản và Hiệu suất Cần thiết
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	Thiết bị Điện Y tế - Phần 1: Yêu cầu Chung về Độ an toàn Cơ bản và Hiệu suất Cần thiết
ISO 10535:2006	Thiết bị nâng để di chuyển người khuyết tật - Các yêu cầu và phương pháp thử nghiệm.
EN/IEC 60601-1-11:2015	Yêu cầu đối với thiết bị điện y tế và hệ thống điện y tế được sử dụng trong môi trường chăm sóc y tế tại nhà

Tính tương thích điện từ

Sản phẩm đã được kiểm tra về tính tuân thủ các tiêu chuẩn quy định hiện hành về khả năng ngăn chặn EMI (tình trạng giao thoa điện từ) từ các nguồn bên ngoài.

Một số quy trình có thể giúp giảm tình trạng giao thoa điện từ:

- Chỉ sử dụng cáp và phụ tùng của Arjo để tránh làm tăng khí thải hoặc làm giảm khả năng miễn nhiễm, có thể làm hỏng chức năng của thiết bị.
- Đảm bảo rằng các thiết bị khác trong khu vực giám sát bệnh nhân và/hoặc hỗ trợ duy trì sự sống tuân thủ các tiêu chuẩn phát xạ được chấp nhận.

CẢNH BÁO

Thiết bị thông tin liên lạc không dây như các thiết bị mạng máy tính không dây, điện thoại di động, điện thoại không dây và các trạm cơ sở của những thiết bị đó, máy bộ đàm, v.v. có thể ảnh hưởng đến thiết bị này và nên để cách xa thiết bị ít nhất 1.5m.

Môi trường sử dụng: Môi trường chăm sóc sức khỏe tại nhà và môi trường của cơ sở chăm sóc sức khỏe chuyên nghiệp

Ngoại lệ: Thiết bị phẫu thuật HF và phòng được bảo vệ bằng RF của hệ thống ME để chụp ảnh cộng hưởng từ.

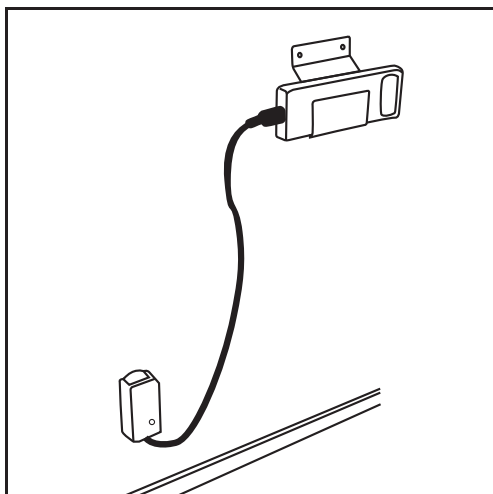
CẢNH BÁO

Nên tránh sử dụng thiết bị này liền kề hoặc xếp chồng lên các thiết bị khác vì việc này có thể dẫn đến tình trạng thiết bị hoạt động không đúng. Nếu việc sử dụng đó là cần thiết, cần kiểm định sự vận hành bình thường của thiết bị này và các thiết bị khác bằng cách quan sát.

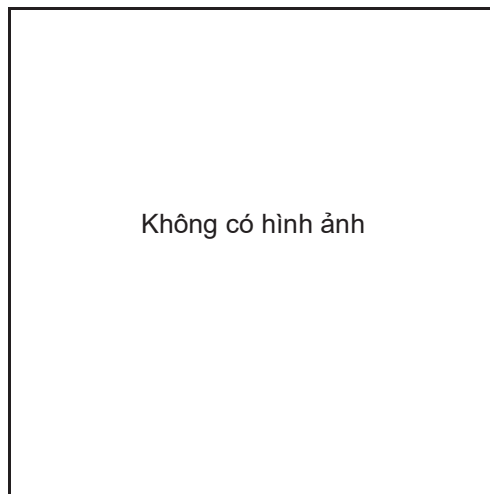
Hướng dẫn và tuyên bố của nhà sản xuất - phát xạ điện từ		
Kiểm tra phát xạ	Tuân thủ	Hướng dẫn
Phát xạ RF CISPR 11	Nhóm 1	Thiết bị này chỉ sử dụng năng lượng RF cho chức năng nội bộ. Do đó, mức phát xạ RF của sản phẩm rất thấp và không có xu hướng gây nhiễu cho thiết bị điện tử gần kề.
Phát xạ RF CISPR 11	Cấp B	Thiết bị này phù hợp với việc sử dụng trong tất cả các cơ sở, bao gồm những cơ sở gia đình và những nơi được kết nối trực tiếp với mạng lưới điện công cộng điện áp thấp, cung cấp cho các tòa nhà được sử dụng cho mục đích nội bộ.

Hướng dẫn và tuyên bố của nhà sản xuất - miễn cảm điện từ			
Kiểm tra độ miễn cảm	Mức kiểm tra IEC-60601-1-2	Mức độ tuân thủ	Môi trường điện từ - hướng dẫn
Phóng tĩnh điện (ESD) EN 61000-4-2	$\pm 2\text{kV}$, $\pm 4\text{kV}$, $\pm 8\text{kV}$, $\pm 15\text{kV}$ không khí $\pm 8\text{kV}$ tiếp xúc	$\pm 2\text{kV}$, $\pm 4\text{kV}$, $\pm 8\text{kV}$, $\pm 15\text{kV}$ không khí $\pm 8\text{kV}$ tiếp xúc	Sàn phải là sàn gỗ, bê tông hoặc gạch men. Nếu sàn nhà được lát bằng vật liệu tổng hợp thì độ ẩm tương đối ít nhất phải đạt 30%
Nhiễm dẫn do các trường RF gây ra EN 61000-4-6	3V trong 0,15 MHz đến 80 MHz 6V trong ISM và băng tần vô tuyến nghiệp dư trong khoảng từ 0,15 MHz đến 80 MHz 80% AM ở 1 kHz	3V trong 0,15 MHz đến 80 MHz 6V trong ISM và băng tần vô tuyến nghiệp dư trong khoảng từ 0,15 MHz đến 80 MHz 80% AM ở 1 kHz	Không được sử dụng thiết bị truyền thông RF di động và cầm tay gần quá 1,0m với kỳ phần nào của sản phẩm, kể cả cáp, nếu công suất đầu ra của máy phát vượt quá 1W^a . Cường độ từ trường từ máy phát RF cố định, được xác định bởi một chương trình khảo sát hiện trường điện từ, phải nhỏ hơn mức tuân thủ trong mỗi dải tần số ^b
Trường điện từ RF bức xạ EN 61000-4-3	Không được sử dụng trong môi trường chăm sóc sức khỏe tại gia. 10 V/m 80 MHz đến 2,7 GHz 80% AM ở 1 kHz	Không được sử dụng trong môi trường chăm sóc sức khỏe tại gia. 10 V/m 80 MHz đến 2,7 GHz 80% AM ở 1 kHz	
Các trường lân cận từ thiết bị truyền thông không dây RF EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	
Nổ/chuyển tiếp điện nhanh EN 61000-4-4	Cổng $\pm 1\text{kV}$ SIP/SOP Tần số lặp 100 kHz	Cổng $\pm 1\text{kV}$ SIP/SOP Tần số lặp 100 kHz	
Từ trường tần số lưới điện (50/60Hz) EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz hoặc 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Từ trường tần số lưới điện nên ở mức độ đặc trưng của một vị trí thông thường trong môi trường thương mại hoặc bệnh viện thông thường.
<p>^a Cường độ từ trường từ máy phát cố định như các trạm cơ sở dành cho điện thoại (không dây/di động) vô tuyến và bộ đàm, vô tuyến nghiệp dư, trạm phát đài AM và FM không thể dự đoán chính xác được theo lý thuyết. Để đánh giá môi trường điện từ do máy phát RF cố định, phải khảo sát khu vực từ trường. Nếu cường độ trường đo được tại vị trí sử dụng vượt quá mức tuân thủ RF áp dụng, sản phẩm phải được quan sát để kiểm tra hoạt động bình thường. Nếu quan sát thấy hoạt động bất thường, có thể cần các biện pháp bổ sung.</p> <p>^b Vượt quá phạm vi tần số 150 kHz tới 80 MHz, cường độ từ trường phải thấp hơn 1V/m.</p>			

Phụ tùng và phụ kiện

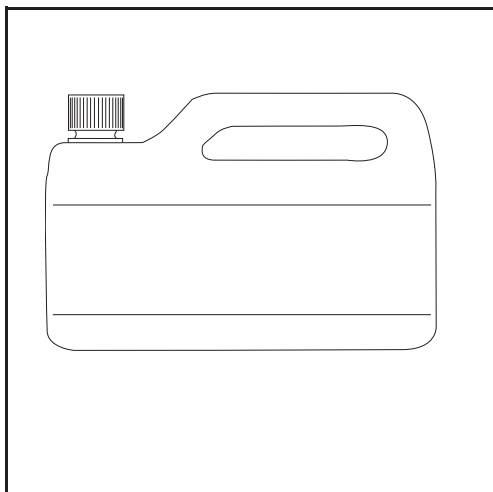


Pin và bộ sạc



Không có hình ảnh

Băng đai
Liên hệ đại diện tại địa phương.



Chất khử trùng

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

